

CO JEST GRANE[®]

ISSN 1233-0086

SIERPIEŃ

dolnośląski miesięcznik kulturalno-informacyjny

Poczta Polska

najlepsze przesłanie

na XXI wiek

VIII Międzynarodowy Mistrzowski Kurs Pianistyczny

patrz strona 2, 3



POCZTA



POLSKA

Festiwal Folkloru Strzegom 2001	1
Mistrzowski Kurs Pianistyczny	2-3
Muzea	4
Galerie	5-6
Teatr k2	7
Teatr Na Bruku	7
Scena Letnia	8
Teatr Lalek	8
Teatr Współczesny	8
Jazz w więzieniu	9
Turystyka	9
Koncerty muzyki dawnej	10
SPAM, Opera	10
Kalendarium	10-11
Delicatessen	11
Lektura na wakacje	12
Horoskop	12-13
PIF Odra Film	14-16
Dolny Śląsk	17-20
Łoża Dolnośląska BCC	19

www.cojestgrane.pl, redakcja@cojestgrane.pl
Podwale 74, 50-449 Wrocław tel./fax 341 98 66
Pismo prywatne. Wydawca i red. naczelny: Grażyna Migniewicz, tel. 0501 153 217. Sekretariat: Zofia Jaroch, tel./fax 341 98 66. Redakcja: Danuta Niechcial, tel. 780 66 88. Marcin Jaworski. Studio DTP: Ryszard Kwiecień, tel. 0501 766 371. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za powierzony materiał, zmiany w kalendarium, treść ogłoszeń, reklam. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiustacji tekstów oraz zmiany ich tytułów. Nie zwracamy nie zamówionych materiałów. Wszelkie sprawy sporne rozpatrywane są przez Sąd Rejonowy właściwy dla wydawcy.

KOSTRZANIE



Zespół wielopokoleniowy działający od 1975 r. we wsi Kostrza w Gminie Strzegom, współorganizatorzy Festiwalu Folkloru w Strzegomiu. W swych programach *Zabawa na odpuscie*, *Śmigus Dyngus*, *Dożynki Łowieckie* zespół stara się pokazać taniec, śpiew oraz muzykę poprzez prezentację starych zwyczajów ludowych. W 1998 i 1999 r. na Festiwalu Kultury Młodzieży Szkolnej w Pszyszku i Kołobrzegu zespół zdobył tytuł *Laureata Festiwalu*. Kierownik zespołu – Zbigniew Suchyta, choreograf – Jolanta Misztal, kierownik muzyczny – Małgorzata Wilkomirska, a kierownik kapeli – Stanisław Przestrzelski.



X JUBILEUSZOWY MIĘDZYNA RODOWY FESTIWAL FOLKLORU, STRZEGOM 2001

Szanowni Państwo!

Strzegomski festiwal jest przeglądem kultur ludowych różnych stron świata i nie miał charakteru konkursu. Głównym jego zadaniem jest przybliżenie zarówno wykonawcom jak i publiczności wiedzy o tradycjach kulturowych innych narodów. Od 1991 r. nasze miasto gościło zespoły z ponad 31 krajów z 6 kontynentów świata. Międzynarodowy Festiwal Folkloru w Strzegomiu to barwne frapujące widowisko, które z roku na rok gromadzi coraz to liczniejsze rzesze widzów. (...) Festiwal, to nie tylko *miasteczko festiwalowe* z główną estradą i ludową scenografią. To przede wszystkim związani z nim emocjonalnie ludzie. Nie tylko organizatorzy, ale także jego uczestnicy, wykonawcy, widzowie i fundatorzy. Cała historia festiwalu jest nieodłącznie związana z ich pracą, osobistymi troskami i radościami. X Jubileuszowy Międzynarodowy Festiwal Folkloru to doskonała okazja, aby Im wszystkim podziękować. Czyż nie to z ogromną satysfakcją wynikającą z pozytywnych przemian, jakie wypracowane zostały w okresie ostatnich dziesięciu lat.

W 1997 r. nasz festiwal został przyjęty do Międzynarodowej Rady Stowarzyszeń Folklorystycznych, Festiwalu i Sztuki Ludowej CIOFF.

Międzynarodowy Festiwal Folkloru wstrząsnął nie tylko Ziemi Strzegomskiej, województwa, ale i kraju. Za to wszystko pragnę jeszcze raz serdecznie podziękować, wyrażając nadzieję, iż tegoroczny festiwal dostarczy Państwu wielu przyjemnych chwil i niezapomnianych wrażeń na kolejne 12 miesięcy.

Wioletta Urban

Dyrektor Międzynarodowego Festiwalu Folkloru w Strzegomiu

9.08. I DZIEŃ FESTIWALOWY

godz. 18.30 – Koncert Orkiestry Dętej z Auerbach, godz. 19.00, Stadion OSiR – Inauguracja festiwalu

godz. 22.00 – Zespół *Jose Torres & Salsa Tropical*

10.08. II DZIEŃ FESTIWALOWY

godz. 13.00, Rynek – Koncert kapel, godz. 19.00, Stadion OSiR – Koncert zespołów

godz. 23.00, Stadion OSiR – Koncert Młodzieżowej Orkiestry z Auerbach

11.08. III DZIEŃ FESTIWALOWY

godz. 13.00, Rynek – Koncert kapel, godz. 18.00, Stadion OSiR – Koncert zespołów

godz. 22.30 – koncert Cygańskiego Zespołu Artystycznego *Don Vasył & Roma*

12.08. IV DZIEŃ FESTIWALOWY

godz. 11.00 – Msza Św. z udziałem zespołów, godz. 12.30 – Rynek Świata 2001

godz. 17.00, Stadion OSiR – Koncert galowy

WAŁBRZYCH



Powstał w 1955 r. przy Technikum Górniczym w Wałbrzychu obecnie jest to Zespół Szkół Elektro-Energetycznych. Zespół, to grupa młodych ludzi, stanowiąca jedną, 200-osobową rodzinę, emocjonalnie związaną ze sobą, chcącą ocalić i pokazać to, co wartościowe, co wyrosło z korzeni naszych pradziadków na polskiej ziemi. Program koncertowy Zespołu uzyskał wysoką ocenę Rady Ekspertów Ministra Kultury i Sztuki, a wysoki poziom artystyczny, bogactwo repertuarowe i forma prezentacji najistotniejszych wartości naszego dziedzictwa kulturowego przyczyniły się do rekomendowania go przez władze Stowarzyszenia CIOFF do uczestnictwa w prestiżowych imprezach w kraju i za granicą. Kierownikiem i duszą zespołu jest Pan Ryszard Wołkowski.

POŁONINY

Reprezentacyjny zespół artystyczny Politechniki Rzeszowskiej i miasta Rzeszowa – powstał w listopadzie 1969 r. W skład liczącego obecnie ponad 100 osób zespołu wchodzi 4 grupy taneczne (dwie koncertowe i dwie młodsze) oraz kapela, a jego trzon stanowią studenci Politechniki Rzeszowskiej. W swoim repertuarze prezentuje głównie folklor rzeszowski (tańce rzeszowskie, okolice Łańcuta, gorlickie, przeworskie, lasowickie, krośnińskie), polskie tańce narodowe (polonez, mazur, oberek, krakowiak, kujawiak), tańce starej Warszawy oraz tańce i śpiewy innych regionów (podhalańskie, sądeckie, lubelskie, łowickie, podlaskie). Kierownik artyst. i choreograf: mgr inż. Ali- na Kościółek-Rusin, kierownik muz.: mgr Jacek Laska, kierownik zespołu: mgr inż. Marcin Zych.

PRIKARPATSKI VISERUNKI (Ukraina)



Zespół powstał w 1969 r. w Ivano-Frankowsku, skupia nauczycieli muzyki szkół i Uniwersytetu Karpackiego. W repertuarze zespołu znajdują się słynne ukraińskie pieśni i tańce współczesnych i klasycznych kompozytorów. Od 10 lat z zespołem współpracuje orkiestra, w której skład wchodzi muzyki grający na bandurkach. Dyrektorem artystycznym grupy jest Marta Tropotyńska, a choreografem Halyna Bay.

REUZEGOM (Belgia)



Zespół został założony w 1945 r. i stał się jednym z najlepszych zespołów w Belgii. Liczy ponad 80 członków pomiędzy 12, a 76 rokiem życia. Program artystyczny grupy obejmuje: tradycyjną muzykę, śpiew i tańce Belgii. Atrakcję programu stanowi: strzelanie z łuku oraz żonglerka flagami. Każde przedstawienie zawiera autentyczne melodie i tańce, a ciekawostką stanowią oryginalne stroje ludowe obowiązujące w Belgii od XVI do XIX w. Zespół *Reuzegom* był jednym z założycieli Międzynarodowego Festiwalu Folkloru w Leuven. Menadżerem grupy jest Pan Paul de Belder.

MTATSMINDA (Gruzja)



Zespół powstał w 1994 r. w Tbilisi przy Akademii Śpiewu i Tańca Zespołów Republiki Gruzijskiej. Dyrektorem artystycznym grupy jest Pan mgr Anzor Beridze. W swoim programie prezentują tańce narodowe wszystkich regionów Gruzji. Wysoka technika taneczna oraz wprowadzenie obyczajowości swojego kraju w opracowaniach choreograficznych zjednały grupie wielu przyjaciół i sprzymierzeńców.

MAGISTERIAL DE HIDALGO (Meksyk)



Zespół został utworzony przez profesorów różnych form edukacyjnych, którzy przełożyli do programu artystycznego także zjawiska integracyjne jak: muzykę, pieśni i tańce oraz kontekst społeczny rytualnego folkloru meksykańskiego. Program estradowy łączy staro-hispański taniec narodowy i narodowy folklor pełen kulturowych wartości żyjący w duszach występujących. Dyrektorem artyst.: profesor Sonia Castelan Soto, dyrektor muzyczny: profesor Silvestre Montano Cortes.

LIPTOV (Słowacja)



Zespół powstał w 1946 r. w mieście Ruzomberok z potrzeby kultywowania bogatej kultury i tradycji regionu dolnego Liptowa. Jest jednym z najstarszych słowackich amatorskich zespołów folklorystycznych. Choreograf Vojtech Littvu.

MYGDONIA (Grecja)



Zespół powstał 10 lat temu w mieście Mygdonia, znanego z terapeutycznych kąpiel mineralnych. Grupa prezentuje tańce i pieśni najbardziej reprezentatywnych regionów kulturalnych Grecji, np.: Grecja półn., Thrace, Epir i Wyspy. Kierownik i choreograf Karatheodorou Sakis.

PANTLIKA (Węgry)



Zespół powstał w 1984 r. Program artystyczny zespołu opiera się na folklorze trzech regionów: Transdanubii, części węgierskiej oraz Transylwanii. Zespół *Pantlika* zdobywał wiele nagród i wyróżnień na scenach festiwalowych zarówno na Węgrzech jak i poza granicami. W Strzegomiu zaprezentuje się w składzie 40 osobowym. Dyrektorem artystycznym zespołu jest Sandor Lengyel.

Zespół Folklorystyczny

BRAND PETRUSHEV (Macedonia)

Folklor macedoński w swej oryginalności jest bardzo bogaty w artystyczne walory ukazujące głęboką duchowość narodu. Zespół *Brand Petrushev* tańcząc, grając i śpiewając odzwierciedla i wykorzystuje uczucia dominujące w Macedonii, dzięki temu na scenie panują różne nastroje. W Strzegomiu gości Prezydent Macedońskiej Sekcji CIOFF – Hristo Biskowski, Sekretarz Macedońskiej Sekcji CIOFF – Tome Dimiskowski.

ORKIESTRA DĘTA Z AUERBACH

gość z miasta partnerskiego (Niemcy)



Młodzieżowa Orkiestra Dęta z Auerbach liczy 35-ciu młodych muzyków. W 2001 r. orkiestra obchodziła 35 rocznicę swego istnienia. Orkiestra dwukrotnie brała udział w obchodach Zielonych Świątek w Caella w Hiszpanii, w Festiwalu Muzycznym w Południowym Tyrolu. Orkiestra bierze udział w wielu miejskich i okręgowych festynach. Od 1995 r. bierze udział w Międzynarodowym Festiwalu Folkloru w Strzegomiu, gdzie 9 symfonią Beethovena dokonuje jego uroczystego otwarcia. Kierownikiem artystycznym orkiestry jest Pan Andreas Schmidt.

JOSE TORRES & SALSA TROPICAL

gość festiwalu (Polska)



Jose Torres – artysta pochodzący z Kuby, wirtuoz instrumentów perkusyjnych. Mieszka na stałe w Polsce. Od ponad 10 lat zajmuje pierwsze miejsce w ankiecie na najpopularniejszego muzyka roku w kategorii *instrumenty perkusyjne*. Brał udział w ponad 40 nagraniach płytowych polskich wykonawców, a także w nagraniach pierwszej w Polsce orkiestry salsowej. W języku hiszpańskim istnieje wiele określeń pojęcia *gorące*: calor, caliente, caluroso, ardiente, ensendido, ale najgorętsze to... salsa! Jeśli salsa nie wywarła na Was dotąd wrażenia tym razem nie będziecie mogli się jej oprzeć!

Kapela ludowa – SMYKI – gość festiwalu (PI)



Kapela powstała w 1983 r. przy Gminnym Ośrodku Kultury w Dobroszyczach. Wielokrotnie koncertowała na festiwalach i przeglądach w kraju i zagranicą, gdzie zdobywała wiele nagród i wyróżnień, m.in. Nagrodę Specjalną na II Ogólnopolskim Festiwalu Muzyki i Pieśni Ludowej Młodych w 1991 r. w Jasle. Obecnie Kapela działa przy Urzędzie Gminy w Oleśnicy.

Cygański Zespół Artystyczny DON VASYL & ROMA – gość festiwalu



Oraz dwie polskie kapele ludowe: *Każdy Sobie* i *Alki*

Festiwal w cyfrach. Przez 10 lat Międzynarodowego Festiwalu Folkloru w Strzegomiu nasze miasto odwiedziło 183 zespoły folklorystyczne z 31 krajów 6 kontynentów. Prezentowały one różnorodne formy folkloru od obyczajów Dalekiego Wschodu (Chiny, Magadan, Korea, Sri Lanka, Indie), kraje Afryki (Zair, Togo) i Europy po Amerykę Północną i Południową (Kanada, Argentyna, Stany Zjednoczone, Paragwaj, Peru, Meksyk, Martynika).

Czym jest CIOFF? Międzynarodowa Rada Stowarzyszeń Folklorystycznych, Festiwalu i Sztuki Ludowej CIOFF powstała w 1970 r. Główną ideą jej działalności jest ochrona nieskażonego dziedzictwa kulturowego. Sieć międzynarodowych festiwali folklorystycznych istnieje dzięki narodowym sekcjom działającym w ponad 70 krajach całego świata. Oprócz organizacji ponad 200 festiwali, wykładów i publikacji, stowarzyszenie faworyzuje kultywowanie dziedzictwa kulturowego należącego do tradycji danego regionu. Główną dewizą CIOFF jest zapoznanie szerokiego grona odbiorców z różnorodnymi formami sztuki, takimi jak: taniec, muzyka, rzemiosło oraz tradycyjna kuchnia danej kultury. Ideą CIOFF'u jest przekazywanie nowym pokoleniom odziedziczonych form kulturowych specyficznych dla danego narodu, stanowiących jego największą wartość. Wymiana i przekazywanie dziedzictwa kulturowego ma służyć dalszemu podtrzymywaniu zwyczajów i tradycji. Dzięki tym wytycznym zawiązała się współpraca między CIOFF, a UNESCO, które wspólnie pragną budować pokój i porozumienie. Patronat CIOFF jest gwarancją bardzo wysokiego poziomu artystycznego zespołów. W 2001 r. przewodniczącą Rady Artystycznej X Międzynarodowego Festiwalu Folkloru Strzegom '2001 będzie pani Mirosława Bobrowska – etnochoreograf, ekspert Polskiej Sekcji CIOFF.

Strzegomskie Centrum Kultury
ul. J.J. Paderewskiego 36, 58-150 Strzegom
tel. (074) 855 02 25, 855 05 02, 755 47 70
e-mail: sck@poczta.onet.pl

VIII MIĘDZYNARODOWY MISTRZOWSKI KURS PIANISTYCZNY

Wrocław 16 - 28 sierpnia 2001

UCZESTNICY



Julia Laskowska



Agnieszka Strzelczyk



Jolanta Ławrynowicz



Grzegorz Niemczuk



Urszula Ledwoń



Cezary Jurczyk



Mariko Kato



Jędrzej Lisiecki



Małgorzata Gamrat



Dominika Eska



Caterina Mreneş-Savu



Anna Kopeć



Katarzyna Pawłowicz



Yoko Asakawa



Anna Szybawska



Toshiaki Jo



Kanoko Sawada



Dario Forturello



Akira Okazaki



Kayo Ishihara-Okazaki



Kaoru Sakai



Elizabeth Thoeni



Ayaka Meiwa



Mariko Komura



Kazue Momiyama



TOWARZYSTWO IMIENIA FERENCA LISZTA FERENC LISZT SOCIETY IN POLAND

50-107 Wrocław, Rynek-Przejście Garncarskie 2, tel./fax (48 71) 351 97 35

http://www.republika.pl/ferenc_liszt_society/ e-mail: tifl@poczta.fm

TIFL

WROCŁAW PIANISTYCZNĄ STOLICĄ POLSKI



Profesorem kursu miała być również Halina Czerny-Stefańska, niestety niespodziewana śmierć przerwała bardzo intensywną, do ostatniej niemal chwili prowadzoną działalność artystyczną i pedagogiczną. Przez pięćdziesiąt lat była niezwykle ambasadorem polskiej kultury w wielu krajach całego świata. Zaskarbiła sobie miłość i wdzięczność szerokiego grona uczniów. Kilkoro z nich przyjechało specjalnie z Japonii, aby uczestniczyć w pogrzebie Wielkiej Artystki w Krakowie 5 lipca br.



W dniach 16 – 28 sierpnia odbędzie się doroczny, już VIII Międzynarodowy Mistrzowski Kurs Pianistyczny, zorganizowany przez Towarzystwo im. F. Liszta. W poprzednich latach w tych kursach wzięło udział ponad 300 pianistów z kilkunastu krajów Europy, Azji i Ameryki Północnej. Celem tych spotkań, przeznaczonych dla zaawansowanych już pod względem profesjonalnym młodych artystów, jest możliwość dalszego doskonalenia swoich umiejętności pod kierunkiem najwybitniejszych pianistów – pedagogów. Kandydaci mogą zgłosić dowolny repertuar. Profesorami poprzednich kursów byli: Halina Czerny-Stefańska i Andrzej Jasiński (Polska), Lee Kum-Sing (Kanada), István Lantos (Węgry), Wiktor Mierzanow (Rosja) i Aleksiej Orłowiecki (Rosja). Ta, obecnie bardzo popularna forma kształcenia, ma niejednokrotnie bardzo duże (czasem nawet decydujące) znaczenie dla rozwoju osobowości artystycznej młodych muzyków.

Do udziału w tegorocznym kursie zostało zakwalifikowanych 30 pianistów uczących się lub pracujących w Japonii, Niemczech, Polsce Rumunii, Stanach Zjednoczonych i Włoszech. Są wśród nich artyści mający już nagrody na konkursach pianistycznych i bogatą działalność koncertową. Zgłoszony przez nich ogromny repertuar obejmuje dzieła o szerokim wachlarzu stylistycznym i formalnym – od epoki baroku do współczesności, z przewagą jednak muzyki romantycznej (najwięcej utworów F. Chopina i F. Liszta).

Profesorami kursu będą ponownie **Wiktor Mierzanow** – artysta o uznanej już od dawna najwyższej światowej renomie i **Aleksiej Orłowiecki** – wybitny pianista i pedagog z Sankt Petersburga, który m. in. prowadził już w naszym kraju ponad 20 kursów pianistycznych i wystąpił na kilkudziesięciu koncertach. Profesorowie ci poprowadzą około 100 godzin otwartych zajęć, w sali koncertowej Filharmonii (ul. Piłsudskiego 19), w Klubie Muzyki i Literatury (pl. Kościuszki 9) i w auli Państwowej Szkoły Muzycznej II stopnia przy Podwalu 68.

Zajęcia kursu odbywać się będą codziennie w godzinach 9.30 – 21.00 z przerwami w godz. 13.00 – 14.00 i 17.00 – 18.00. W pierwszym dniu kursu zajęcia odbędą się tylko w godz. 14.00 – 17.00. W dniach koncertów odbywać się będą zasadniczo tylko próby do danego koncertu. Począwszy od 17 sierpnia będą codziennie wywieszane we wszystkich salach szczegółowe harmonogramy i repertuar zajęć.

Koncerty uczestników kursu:

16 sierpnia, godz. 19.00 – Wrocław, Klub Muzyki i Literatury, pl. T. Kościuszki 9

– Recital Inauguracyjny (Kayo Ishihara-Okazaki – Japonia)

24 sierpnia, godz. 18.00 – Brzeg, Zamek Piastów Śląskich

25 sierpnia, godz. 19.30 – Duszniki Zdrój, Dworek im. F. Chopina

26 sierpnia, godz. 18.00 – Wrocław, Filharmonia, ul. Piłsudskiego 19

Kierownictwo artystyczne i organizacyjne kursu, podobnie jak w poprzednich latach, sprawuje Juliusz Adamowski. Kurs organizowany jest przy współpracy organizacyjnej:

Filharmonii, Państwowej Szkoły Muzycznej II stopnia i Klubu Muzyki i Literatury we Wrocławiu, Ośrodka Kultury, Sportu, Rekreacji i Turystyki w Dusznikach Zdroju, oraz przy pomocy finansowej Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Sponsorzy Kursu:

Poczta Polska, Fabryka Fortepianów MEYER Sp. z o. o. w Kaliszu,

Przedsiębiorstwo Produkcjno-Handlowe CREATOR we Wrocławiu.

HALINA

CZERNY-STEFAŃSKA

urodziła się i edukację muzyczną rozpoczęła w Krakowie. Jej pierwszym nauczycielem muzyki był ojciec, profesor Stanisław Czerny. Potem studiowała u Alfreda Cortot w Paryżu, następnie w Warszawie u Józefa Turczyńskiego, wielkiego znawcy muzyki Chopina i ponownie w Krakowie u znakomitego pedagoga – profesora Zbigniewa Drzewieckiego.

Punktem zwrotnym w jej życiu było zajęcie pierwszego miejsca i uzyskanie wyróżnienia za najlepsze wykonanie mazurków na IV Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. F. Chopina w Warszawie w 1949 r. Od tego momentu zaczęła się jej zawrotna światowa kariera jako niezrównanej wykonawczynie dzieł Chopina i wielu innych kompozytorów. Występowała we wszystkich krajach Europy, w Japonii, w Ameryce Półn. i Pol., odbyła ponad 20 tournée w byłym Związku Radzieckim – wszędzie budząc wielkie uznanie krytyki i zachwyty melomanów.

W jej bogatym repertuarze koncertowym obejmującym utwory od epoki baroku do współczesności dominuje

twórczość romantyczna – przede wszystkim muzyka F. Chopina. Nagrała wiele płyt m.in. dla Deutsche Grammophon Gesellschaft, Telefunken-Decca, His Master's Voice, RCA w Japonii. Halina Czerny-Stefańska wielokrotnie była jurorem najbardziej znanych międzynarodowych konkursów pianistycznych (m.in. imienia Chopina w Warszawie, Czajkowskiego i Rachmaninowa w Moskwie, Long i Thibaud w Paryżu, oraz Rubinstein w Tel-Awivie).

Wykładała również na wielu uczelniach muzycznych (m.in. w Weimarze, Darmstadt, Hamburgu, Lugano, Tokio, Akademii Sztuk Pięknych w Nagoya i na Uniwersytecie GEDAI w Tokio). W ubiegłym roku odbył się w Aigasawa w Japonii I Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny Jej Imienia.

Polskie władze wielokrotnie wyróżniały Halinę Czerny-Stefańską wysokimi odznaczeniami i nagrodami.



ul. Hubska 60/68

50-502 Wrocław

tel. (071) 367 18 81, 367 47 69

fax (071) 333 21 17

e-mail: wroclaw@eccopapier.com.pl



MUZEUM NARODOWE

Dyrektor: **MARIUSZ HERMANDORFER**
pl. Powstańców Warszawy 5, tel. 343 56 43, 372 51 50
www.rej.com.pl/m_narodowe
e-mail: muzeumnarodowe@wr.pl

MUZEUM NARODOWE

czynne: wt., śr., pt., sob., niedz. w godz. 10.00–16.00
czw. w godz. 9.00–16.00, pon. – nieczynne
bilety: 6 zł (norm.), 5 zł (ulg.), 2 zł (grupowy), lekcja
muzealna: 30 zł (grupa szkolna nie kupuje biletów)
wystawy stałe: *Magdalena Abakanowicz*

Śląska rzeźba kamienna XII–XVI w.
Sztuka śląska XIV–XVI w., Sztuka śląska XVI–XIX w.
Sztuka polska XVII–XIX w., Sztuka polska XX w.

wystawy czasowe: *Złote Niderlandy*

Zaułki Wrocławia (czynna do 31.08.)
Kondycja ludzka. K. Broniatowski, E. Dwurnik,
I. Gustowska, J. Kalina, T. Miszkini (do 31.08.)

MUZEUM ETNOGRAFICZNE

ul. Kazimierza Wielkiego 25, tel. 344 33 13
czynne: wt.–śr., pt. w godz. 10.00–16.00
czw. i niedz. w godz. 9.00–16.00, pon. nieczynne
wystawa stała: *Wieś dolnośląska XVIII–XX w.*
czasowa: *Wojownicy – przeszłość i chwala* (do 31.08.)

PANORAMA RAĆLAWICKA

ul. Purkyniego 11 tel. 344 16 61 (-62)
czynna codziennie w godz. 9.00–17.00
bilety: 16 zł (norm.), 10 zł (ulg.), bilety rodzinne:
w cenie biletu ulgowego – przysługuje 2 osobom,
którym towarzyszy jedno dziecko; przedprzedaż z tygodniowym wyprzedzeniem na seanse: 10.30, 13.00, 15.30
wystawy czasowe: *Nasz patron Kościuszko* – wystawa
z kolekcji Krzysztofa Lachowicza
Ważni goście w Panoramie – wystawa fotograficzna
z okazji 15-lecia otwarcia Panoramy Racławickiej
w powojennej Polsce

KONDYCJA LUDZKA K. Broniatowski,
E. Dwurnik, I. Gustowska, J. Kalina, T. Miszkini
Prace z kolekcji sztuki współczesnej
Muzeum Narodowego we Wrocławiu
Muzeum Narodowe, wystawa czynna 31.08.

ZŁOTE NIDERLANDY

obrazy holenderskie i flamandzkie XVII w. ze
zbiorów Muzeum Narodowego we Wrocławiu
Muzeum Narodowe, wystawa czynna do 31.12.

WOJOWNICY PRZESZŁOŚĆ I CHWAŁA

Wystawa przygotowana
przez Muzeum Etnograficzne w Krakowie
Muzeum Etnograficzne, czynna do 31.08.

NOWINA ECOTOURIST FARM

Zapraszamy na wypoczynek
w malowniczych okolicach
Henrykowa k. Strzelina
Jazda konna, zalkwaterowanie
i wyżywienie



Nowina 6, 57-210 Henryków
tel./fax (74) 810 26 87, www.republika.pl/trawinscy

MUZEUM MIEJSKIE WROCŁAWIA

DYREKTOR: MACIEJ ŁAGIEWSKI

Sukiennice 14/15, tel. 344 57 30, centrala 344 36 38, www.muzeum.miejskie.wroclaw.pl

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE

(Budynek Arsenalu, ul. Cieszyńskiego 9)
tel. 344 36 38, 344 15 71; bilety 2-4 zł
czynne: śr.-sob. 11.00–17.00, niedz. 10.00–18.00
Śląsk starożytny i wczesnośredniowieczny (wystawa stała)
Średniowieczny Wrocław (czynna do końca 2001 r.)

MUZEUM MILITARIÓW (d. Arsenał)

ul. Cieszyńskiego 9, tel. 344 15 71, czynne: j.w.
wystawy stałe: *Sala Broni Palnej*
Broń biała żołnierza polskiego XVIII – XX w.
Sala im. Jacka Kijaka. Skład kul kamiennych z XVI w.
wystawa czasowa: *Zbrodnie w majestacie prawa*
1944–1956, czynna do 27.08.

MUZEUM SZTUKI MEDALERSKIEJ

Rynek 6, tel. 344 39 83, bilety 2-4 zł
czynne: śr.-sob. 11.00–17.00, niedz. 10.00–18.00
wystawy stałe: *Medalierstwo na ziemiach polskich*
XVI–XX w.; *Dawne medalierstwo śląskie*,
Panorama Plastyczna Dawnego Lwowa
Medalierstwo polskie lat 90.
Ordery państw europejskich

wystawy czasowe: *W Krainie Śnieżnika. Pejzażyści*
Ziemi Kłodzkiej I poł. XX w. (do 30.09.)
Medale pamiątkowe Towarzystwa Wiedzy Obronnej.
Wielcy dowódcy i formacje wojsk (do 31.08.)

MUZEUM SZTUKI MIESZCZAŃSKIEJ

Ratusz, tel. 344 36 38, bilety 2-4 zł
czynne: śr.-sob. 11.00–17.00, niedz. 10.00–18.00
wystawy stałe: *Galeria sławnych wrocławian*,
Wrocławska sztuka złotnicza
wystawy czasowe: *Paul Rose – rysunki* (do 31.08.)
Stefan Arczyński Amerykanie u siebie – wystawa
fotografii, czynna do 31.08.

MUZEUM SZTUKI CMENTARNEJ

ul. Ślężna 37/39, tel. 367 82 36, bilety: 3-5 zł
Czynne: codziennie 10.00–18.00
w niedz., o godz. 12.00 zwiedzanie z przewodnikiem
Wystawa fotograficzna *Wrocławscy Żydzi*
1850–1944 (wystawa stała)



AMERYKANIE U SIEBIE

Wystawa zorganizowana z okazji jubileuszu 85-lecia urodzin jednego z najbardziej znanych wrocławskich fotografików, Stefana Arczyńskiego. 5 lat temu, w 80. urodziny artysty muzeum uczciło zorganizowaniem wystawy prezentującej portrety wykonane przez artystę w różnych miejscach Ziemi, podczas licznych podróży. Tym razem będziemy mogli podziwiać efekty jego kilkunastu wizyt w USA. To portret społeczeństwa, które od lat wzbudza powszechne zainteresowanie. Arczyński urodził się podczas I wojny światowej w Essen jako syn polskich emigrantów. W rodzinnym domu używano języka polskiego, żyła była narodowa tradycja, a ojciec aktywnie działał w tamtejszym związku Polaków w Niemczech. W Essen, w latach 1934–37 młody Arczyński rozpoczął uczenie się zawodu. W latach 1939–45 wykonywał fotografie wojenne. Od 1946 r. prowadził studio fotograficzne w Kamiennej Górze, a od 1950 r. – we Wrocławiu. Większość albumów dotyczących wrocławskiej historii i sztuki zawiera fotografie Stefana Arczyńskiego. Życie artysty pełne było dramatycznych wydarzeń, jednak nie było w stanie zniszczyć jego największej pasji – fotografowania. Trafiał na Dolny Śląsk podobnie jak wielu dzisiejszych jego mieszkańców dzięki splotowi dramatycznych okoliczności.

Muzeum Sztuki Mieszczańskiej
wystawa czynna do 31.08.



PAUL ROSE – RYSUNKI I AKWARELE

Paul Rose, rysownik czynny we Wrocławiu do lat 50. XX w. mieszkał przy obecnej ul. Grunwaldzkiej, pracował w Instytucie Botaniki UW. W czasie II wojny światowej pozostał we Wrocławiu, przeżył oblężenie miasta i jego zagładę. Po zakończeniu wojny zaczął dokumentować w rysunkach i akwarelach zniszczenia rodzinnego miasta. Powstał w ten sposób zbiór ponad 130 prac, opisanych przez autora – z datą, godzinami rysowania, szczegółowymi informacjami o przedstawianym miejscu. Pokazał wszystkie ważniejsze gmachy, zrujnowane kościoły, ratusz, uniwersytet, mosty, ulice i place południowych i północnych dzielnic miasta. Wśród tych prac zachowało się kilkanaście akwerek pokazujących Wrocław przedwojenny, datowanych na lata 30. i 40. Te z końca lat 40. malował z pamięci, lub w oparciu o kartki pocztowe sprzed 1945 r. Utrwalił też kilka scen z czasu oblężenia Festung Breslau, z dzielnic, w której mieszkał: z ul. Sienkiewicza (pożar, bombardowanie ulicy), z pl. Grunwaldzkiego (budowa lotniska). Najwcześniejsze prace Rosego to rysunki tuszem z lat 20. z widokami przedmieść (m.in. Osobowice, Szczytniki, Kowale). Paul Rose wyjechał z Wrocławia najpewniej na początku lat 50. i zamieszkał w Lipsku. W 1980 r. swoje prace ofiarował Muzeum Historycznemu (ob. Muzeum Miejskie Wrocławia). Komisarzem wystawy jest Marzena Smolak.

Muzeum Miejskie Wrocławia w Ratuszu
wystawa czynna do 31.08.

ZBRODNIENIE W MAJESTACIE PRAWA 1944–1956

Wystawa jest kolejnym (po ekspozycji *Winni? Nie-winni?* prezentowanej w latach 1998/99) głosem w dyskusji nad odpowiedzialnością i rolą, jaką odegrali sędziowie i prokuratorzy w PRL-owskim wymiarze sprawiedliwości. Zostaną na niej zaprezentowane sylwetki prawników, którzy mając pełną świadomość, że sądzą niewinnych – w majestacie prawa – orzekali kary wieloletniego więzienia i wydawali wyroki śmierci, skazując tych, którzy walczyli o Polskę. Zaprezentowane zostaną plansze prezentujące wizerunki i działalność sędziów i prokuratorów oraz informacje i fotografie dotyczące osób skazanych na najsurowsze kary oraz młodocianych więźniów politycznych. W gablotach zostaną wyeksponowane dokumenty: akty oskarżenia, sentencje wyroków, protokoły z wykonania kary śmierci. Zwiedzający mogą poznać nazwiska około 3200 osób skazanych na karę śmierci oraz wykaz nielegalnych organizacji działających w latach 1944–1956. Ekspozycję przygotowała Fundacja Pomocy Byłym Więźniom Politycznym *Ja-worznicy* i Związek Skazanych Na Karę Śmierci.

ZAPRASZAMY W NASZE PROGI od 7.00 do 11.00 i od 12.00 do 24.00

Kolorowy Zawrót Głowy w restauracji "Maria Magdalena" dla każdego coś leciwego

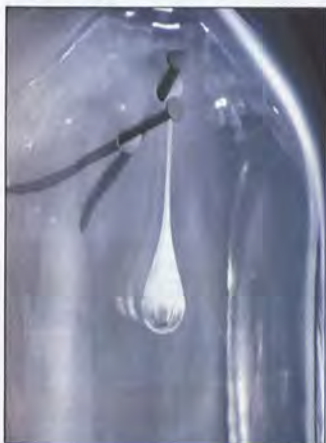
• weekendowy 20% rabat
od 12.00 do 16.00



REZERWACJA I INFORMACJA:
tel.(071)374 88 21, fax (071) 374 88 35
ul. Św. Marii Magdaleny 2, 50-103 Wrocław



BWA WROCŁAW GALERIE SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ



Jerzy Becela SZKŁO ARTYSTYCZNE

Jerzy Becela studiował na Wydziale Ceramiki i Szkła ASP we Wrocławiu (dyplom w 1974 r.). Pracuje jako projektant w dziedzinie szkła artystycznego, a także zajmuje się grafiką i malarstwem. Niektóre prace Jerzego Becela zdrażdżają jego tęsknotę za żywym, rozplamiącym wyobraźnię znakiem. Za symbolem. Przezroczyste gęste krople w – z lekka tylko przejrzyste – wieży. Zastanawiające drabiny (także wewnętrzne), czasem niepokojące, bo z innego świata – gwóźdź, metalowe zasupianie w krystaliczny ciekły kontur. Ale nawet wtedy ten artysta nie nadużywa znaków. Wie, kiedy „ściszyć głos”. I może dlatego właśnie jest najprawdziwszym poetą szklanego języka. Oryginalnym, jawnie niepodległym wobec mód i póż. Ma własne tajemnice – by tak rzec – „technologiczne”. Ma własne, prawie zawsze rozpoznawalne znaki, obsesje, miłości. I ma jeszcze własną ciszę. Taka cisza jest zawsze warunkiem prawdziwej sztuki.

Maciej M. Szczawiński

Galeria Design, ul. Świdnicka 2-4
wystawa czynna do 26.08.

Czesław Chwyszczuk CYFROGRAFIE

Galeria Design
wniesia 31.08.
wystawa czynna do 23.09.

Aneta Michna-Włech Krystian Wiech MAGICZNY OGRÓD

Autorzy wystawy ukończyli ASP we Wrocławiu w 1998 r. na Wydziale Ceramiki i Szkła. Od 1998 r. prowadzą własną pracownię artystyczną szkła i ceramiki. W tekście towarzyszącym wystawie piszą: W swojej twórczości łączymy dwa różne żywioły, dwie przeciwstawne materię: szkło i ceramikę. Dzięki temu formy plastyczne uzyskują możliwość działania szeroką skalą wartości estetycznych i emocjonalnych. Łączenie gładkiej, kruchej, delikatnej i przejrzystej, „bawiące się światłem”, poetyckiej szklanej formy z twardą, surową, chropowatą i ciężką ceramiką przynosi bardzo zróżnicowane efekty wizualne. Możemy wówczas kreować własny nierealny świat, pełen magii, baśni i snu. Zmierzamy do tego, by przedmioty użytkowe stawały się także rzeźbą, miały charakter dzieła sztuki – niezależnie, czy jest to kolumna czy stół, fotel, toaletka lub patera. Wszystkie te sprzeczności mogą być rzeczami niedziennymi, nieszablonyowymi – mogą także być inspirujące i wnoszą trochę sztuki do codziennego życia.

Projektując te przedmioty, zawieramy w nich naszą fascynację architekturą, malarstwem, rzeźbą, grafiką. Są one w naszym zamięczeniu pomostem łączącym sztukę prehistoryczną, prymitywną, nacechowaną magią, z funkcjonalną sztuką współczesną. Przecistawiamy się szabloności, globalizacji i masowości, wypełnianiu naszego życia jednakowymi wszędzie przedmiotami – produktami mody, kręcącymi komercyjną maszynę, która narzuca nam styl życia poprzez gotową architekturę i wzornictwo marek, biur, a nawet gotowych unieblokowanych już wnętrz, które automatycznie przenosimy do własnych domów.

Galeria Design, ul. Świdnicka 2-4
wystawa czynna do 26.08.

Moshe Jaakobi PODRÓŻ POPRZEC PRZESZŁOŚĆ I PRZYSZŁOŚĆ

Galeria Design
wniesia 31.08., godz. 16.00,
wystawa czynna od 1 do 23.09.



Z TRADYCJĄ W TLE Fotografowie z Pragi

Przygotowana specjalnie dla Galerii BWA Awangarda wystawa prezentująca twórczość współczesnych czeskich fotografów, dla których istotna jest rodzima tradycja fotografii czystej, rozwijająca się od lat międzywojennych. Czeska fotografia wniosła wówczas nowe wartości do sztuki, wypracowując, w ramach nurtu awangardowych poszukiwań, nowoczesną estetykę opartą na bezpośrednim, nie przekształcanym graficznie obrazie oraz na redukcji formy do abstrakcji. Każdy z autorów, których prace przedstawione są na wystawie, tworzy we własnej, indywidualnej stylistyce – mimo to można w ich twórczości odnaleźć echa różnorodnych tendencji w klasycznej czeskiej fotografii: od konstrukttywizmu i kubizmu po surrealizm. Wszystkim im jednak wspólny jest szacunek dla fotografii jako dziedziny opierającej się na specyficznym obrazie-widoku, który powstaje przez bezpośrednie działanie światła.

Galeria Awangarda
ul. Wita Stwosza 32
wystawa czynna do 2.09.

PROWANSALSKIE KLIMATY Malarstwo olejne Ewy Krawiec

Miejska Biblioteka Publiczna
Filia nr 10, ul. Starograniczna 28
wystawa czynna
w sierpniu i we wrześniu

ŚLADAMI MISTRZÓW

Wystawa zbiorowa tkaniny artystycznej Grupy Tkackiej Ku Przyszłości, studentów i absolwentów ASP we Wrocławiu. Organizator: Galeria Takacka Na Jatkach i Fundacja na Rzecz Rozwoju Wrocławskiej Tkaniny Artystycznej.

Galeria Takacka Na Jatkach
ul. Stare Jatk 19-24, wystawa
czynna od 1.08. do 30.09.

Barbara Latocha TKANINA

Artystka uzyskała dyplom warszawskiej ASP w 1959 r. w pracowni malarstwa u prof. M. Włodarskiego i tkaniny u prof. E. Plutyńskiej. Dla swoich kompozycji malarskich znajduje wypożyczenie w tkaninach, które wykonuje własnoręcznie używając wełny ręcznie przędzonej i barwników naturalnych.

Galeria Pod Plafonem, WIMBP
Rynek 58, wystawa
czynna od 7.08. do 6.09.



OBLICZE TEJ ZIEMI

Wystawa widokówek przedstawiających najciekawsze zakątki świata, pochodzących ze zbiorów wrocławskiego filokartysty z RTSK Stanisława Chmury. Wystawa zorganizowana została dla uczczenia święta Matki Ziemi.

Miejska i Wojewódzka Biblioteka
Publiczna, Rynek 58
wystawa czynna w sierpniu

GALERIA SŁOWA I OBRAZU

pl. T. Kościuszki 10

Dariusz Mrozek

INNY MROZEK – rysunki

Autor od lat rysuje do kwartalnika ekologicznego Kropla. Zajmuje się również projektowaniem plakatów, pocztówek i ilustracji. Wykonuje ceramikę ozdobną i użytkową. Wystawa prezentuje rysunki oraz inne prace wykonane w ciągu kilku ostatnich lat.

wystawa czynna do 17.08.

Stefan Rusin (Konin)

PRZESTRZENIE POEZJI rysunek

Wystawa prezentuje prace wykonane lekkimi ołówkiem. Każda praca ma swoją fabułę. Bohaterem jest człowiek, jego myśli, jego twarz.

wniesia 18.08., godz. 17.00
wystawa czynna do 31.08.

*Tu wszystko jest porządkiem i pięknem,
Lüks, spokój i rozkosz*
Charles Baudelaire



Masz trochę czasu i wielką ochotę zająć się wreszcie sobą. Zwróć się ze swoimi pragnieniami do Fryzjera – Konsultanta Kerastase. On zna odpowiednie gesty, ma doskonałą wiedzę, umie obserwować i zadawać właściwe pytania. W wyniku rozmowy wybierze właściwą fryzurę, kolor i odpowiedni Rytuał Kerastase, dostosowany do rodzaju Twoich włosów, życzeń i czu, jakim dysponujesz.

Proponujemy:

- indywidualną stylizację
- najnowsze fryzury
- farby, balayage, rysunki na włosach, trwałe
- kompleksową odbudowę włosów
- przedłużanie i zagęszczanie włosów, warkoczki
- sprzedaż kosmetyków Osmose, Kerastase
- manicure, pedicure, tipsy
- makijaż permanentny
- SOLARIUM

Członek elitarnego CLUBU L'ORÉAL zrzeszającego najlepsze salony L'ORÉAL w Europie.

L'ORÉAL
PROFESJONNEL



SALONIK FRYZJERSKI

dla pań i panów

WROCŁAWSKIE
CENTRUM URODY

Rynek, Przejście Garncarskie 2
tel. 343 14 41, 342 68 05

Hotel Holiday Inn
ul. Piłsudskiego 49-57
tel. 785 09 05

WYSTAWA AUTORSKA AKTU I PORTRETU ADAMA ZACKIEWICZA Z GRAJEWĄ

Galeria Fotografii DSAFiTA
ul. P. Włodkowska 31

wystawa czynna do 30.08.

Dolnośląskie Stowarzyszenie Artystów Fotografików i Twórców Audiowizualnych zaprasza wszystkie dziewczęta, które chciałyby pozować do zdjęć artystycznych do zgłaszania się do Stowarzyszenia przy ul. Włodkowska 31 we wtorki i czwartki od 16.00-18.00 oraz w soboty od 10.00-12.00, celem omówienia szczegółów.

I MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOTOGRAFII-WROCŁAW 2001

W ramach I Międzynarodowego Festiwalu Fotografii-Wrocław 2001 odbywającego się pod patronatem Marszałka Województwa Dolnośląskiego prof. Jana Waszkiewicza, Prezydenta Miasta Bogdana Zdrojewskiego oraz Polskiej Federacji Fotograficznych i Audiowizualnych Stowarzyszeń Twórczych z siedzibą we Wrocławiu, DSAFiTA (główny organizator) organizuje następujące imprezy i konkursy:

1. III Międzynarodowy Fotomaraton-Start w Nowe Milenium II/2001, który odbędzie się w dniach 7-9.09. Zapisy i karty zgłoszenia w sekretariacie Stowarzyszenia.
2. I Międzynarodowe Warsztaty Fotograficzne Fotopenetrowanie Wrocławia 2001 – październik.
3. VII Międzynarodowy Konkurs Fotograficzny – Człowiek Współczesny 2001, połączony z lokalnym konkursem *My wrocławianie*.
4. VI Międzynarodowy Konkurs Fotograficzny aktu i portretu artystycznego *Afrodyta* 2001.
5. I Międzynarodowy Konkurs Fotograficzny Humoru i Satyry *Satyrafo* 2001.

Na wszystkie konkursy prace formatu 30x40cm czarno-białe i kolorowe będą przyjmowane w lokalu Stowarzyszenia do końca września 2001. Osoby spoza Wrocławia powinny zgłosić chęć udziału listownie lub telefonicznie pisząc na adres **Dolnośląskiego Stowarzyszenia Artystów Fotografików i Twórców Audiowizualnych, skr. poczt. 856, 50-950 Wrocław 2, tel. (071) 344 57 92**. Aby otrzymać kartę zgłoszenia oraz regulamin należy załączyć znaczki pocztowe o wartości 5 zł.

ZŁOTE MEDALE DLA POLSKICH FOTOGRAFIKÓW

Siedem złotych medali zdobyli polscy fotograficy, członkowie DSAFiTA na 61. Międzynarodowym Salonie Fotografii w Japonii. Jury konkursu nagrodziło: Elżbietę Kaliszewską, Zbigniewa Stokłosa, Adama Zackiewicza, Michała Ancsina, Arkadiusza Cebulę, Izaaka Kaszena i Daniela Raczynskiego. Na konkurs fotograficzny z 45 krajów nadesłali łącznie 6443 prace. Jury na wystawę pokonkursową przyjęło 130 prac, które będą prezentowane do końca grudnia 2001 r. w salonach wystawowych największych miast Japonii. Oficjalnie w Polsce medale i katalogi wręczył prezes DSAFiTA Zbigniew Stokłosa podczas pleneru fotograficznego Kudowa Zdrój-Praga w pensjonacie *Scalano* w Kudowie Zdroju, gdzie przybyli wszyscy nagrodzeni.

KONKURS FOTOGRAFICZNY MIESIĄCA

DSAFiTA wraz ze sklepem fotograficznym *Fotooptyka* (ul. Piłsudskiego 97 we Wrocławiu) ogłaszają nieustający konkurs fotograficzny, w którym co miesiąc jury wyłoni laureata nagrody głównej oraz wyróżnionych. Tematyka jest dowolna. Prace fotograficzne czarno-białe i barwne przyjmowane są wyłącznie w formacie 20x30cm. Każdy autor może złożyć maksymalnie do 10 prac. Prace przyjmowane są zawsze do 20. każdego miesiąca. W sierpniu prace należy złożyć do 20.08., we wrześniu do 20.09. Nagrody wręczane będą na początku kolejnego miesiąca wraz z otwarciem wystawy pokonkursowej w Galerii *Witryna*, która mieści się w witrynie sklepu *Fotooptyka*. Prace fotograficzne na w/w konkurs należy składać w siedzibie DSAFiTA przy ul. Włodkowska 31, I piętro we wtorki i czwartki od 16.00-18.00 lub w soboty od 10.00-12.00. Wraz ze złożeniem prac należy na miejscu wypełnić kartę zgłoszenia udziału w konkursie. Nagrodą w sierpniowym i wrześniowym konkursie będzie aparat fotograficzny oraz liczne wyróżnienia. Osoby spoza Wrocławia powinny zgłosić chęć udziału listownie lub telefonicznie. Aby otrzymać kartę zgłoszenia oraz regulamin należy załączyć znaczki pocztowe o wartości 3 zł. Kartę po wypełnieniu trzeba odesłać na adres Stowarzyszenia.



WYSTAWA MALARSTWA KRYSZTOF NAHIRNEJ I JADWIGI KUŹNIAR

Wystawiane prace to malarstwo olejne: martwa natura, pejzaże, portrety – pełne nasyconych barw, ciepłe, z nutką romantyzmu. Artystki należą do Dolnośląskiego Stowarzyszenia Artystów Plastyków i Robotniczego Stowarzyszenia Twórców Kultury we Wrocławiu.

Galeria 7ddc Klubu Śląskiego Okręgu Wojskowego, ul. Pretflicza 24
wernisaż 17.08., godz. 17.00, wystawa czynna do 4.09.



WYSTAWA KWIATÓW

Klimat i zapach naszych łąk, pól, lasów i ogrodów na krótko zawitają w piękne wnętrza Art Hotelu, gdzie macierzanka, szalwia, mięta, astrzy, szarłat, piołun, dziewanna, wiesiołek, lawenda, cynie, słoneczniki, nagietki, osiet, melisa, róże zamieniają się w niezwykłej urody kompozycje, bukiety i wiązki w stylu rustykalnym. Twórcy tych, niestety nietrwałych dzieł sztuki, wrocławscy floryści: Maria Janiak, Kazimiera Wilczyńska i Marek Kucharski zapraszają na wernisaż wystawy, na którym zdradzą niektóre tajemnice układania i komponowania kwiatów. Organizatorzy: Centrum Kultury *Agora*, Art Hotel.

Art Hotel, ul. Kiełbańska 20
wernisaż 14.08., godz. 17.00
wystawa czynna do 18.08.



XV OKRĘGOWY PRZEGLĄD AMATORSKIEJ TWÓRCZOŚCI PLASTYCZNEJ WOJSKA POLSKIEGO 2001

Piętnasty raz Klub Śl.O.W. organizuje Okręgowy Przegląd Amatorskiej Twórczości Plastycznej WP. Celem przeglądu jest propagowanie tematyki tradycji i współczesności wojska, ochrony środowiska i problematyki dotyczącej zagrożeń ekologicznych. Jest to również możliwość zaprezentowania i ocena dorobku wojskowych nieprofesjonalnych twórców. Na przegląd nadesłano ponad 100 prac z Klubów Garnizonowych całego Okręgu oraz współpracującego z Klubem Śl.O.W. Stowarzyszenia RSTK.

Galeria 7ddc (7 dni do cywila)
Klub Śl.O.W., ul. Pretflicza 24
wystawa czynna od 2 do 15.08.

dyrektor naczelny: GRZEGORZ JAN ZIELIŃSKI,
dyrektor artystyczny: TERESA SAWICKA
ul. Kuźnicza 29a, 50-138 Wrocław, <http://www.k2.log.pl>, e-mail:
teatr2@log.pl, rezerwacja biletów: 344 44 60, 344 23 11

teatr k2

we Wrocławiu

FRUWAJĄCA SCENA TEATRU K2 jest wynikiem kooperacji członków wrocławskiej formacji rockowej Evviva l'arte i teatru k2. Jej głównym celem jest wywoływanie u widzów: refleksji, skojarzeń, śmiechu, złości, wstydu, dumy, głodu, pragnienia, marzeń, czterech par rajstop, wzruszeń, zadumy, dezorientacji, skłonności do czynienia dobra bliźniemu i sobie, zainteresowania i permanentnego uczucia w obydwa półkulach mózgowych. Za formę wypowiedzi obrabiali sobie happening i performance, sami do końca nie rozumiemy tych wyrazów, ale brzmią fajnie i są bardzo modne – (chyba to polega na tym, że ludzie najpierw się wygłupiają, a później nazywają to sztuką).

KASZANKA WE DWOJE

występują: Bodo Kox i Franz Chlör
Happening inaugurujący działalność Fruwającej sceny teatru k2, jest próbą odpowiedzi na pytanie „TV or not TV?”. Uchylając rąbka tajemnicy możemy zdradzić, że próba ta jest całkowicie nieudana...
Evviva l'arte!

MUCHY

Człowieka, w zależności od jego poczynań, porównuje się często do najrozmaitszych zwierząt. Najczęstszej porównania oscylują między ssakami (np. świnią, małpą, hieną, szczur, baran), ptakami (dzięcioł, kura domowa, sęp), oraz płazami i gadami (ropucha, padalec, żmija). Rzadko po adekwatne epitety kierujemy się w świat owadów, niemniej również goszczą one w naszym słowniku, jak na przykład: mrówka, czy pszczoła. Używamy ich rzadko, ponieważ coraz trudniej znaleźć kogoś pracowitego i uczciwego przy tym, jak wyżej wspomnianą mrówką i pszczołą. Natomiast prawie wcale nie porównujemy człowieka do muchy, a przecież współczesny homo sapiens często przypomina swym zachowaniem tego natrętnego owada, bowiem tak jak muchę ciągnie do ludzkich odchodów, tak my mamy słabość do brudu tego świata. W miejsce muszowego przysmaku (czyt. gówna), my ludzie możemy postawić np. narkoty-

ki, alkohol, tandetne programy telewizyjne, artykuły prasowe ociekające krwią, fast food, tapówkarstwo, tanią sensację, politykę, prostytutkę, nieuczciwość, amoralność, reality show, plotki, rasizm, pornografię, itd., etc. Słowem wszystko to, co każdy z nas prywatnie uważa za bezwartościowe, plugawe i głupie..., ale i tak nie wiecie czemu, albo udając, że nie wiecie czemu nas do tego ciągnie. Happening pt. 'Muchy' ma w symboliczny sposób ukazać to intrygujące zjawisko. Na scenografię widowiska składać się będzie pokazna atrapa ludzkich odchodów i kilku statystów (tak zwana żywa scenografia). Nie wykluczona jest interakcja z publicznością, by sama opowiedziała się co dla niej jest 'g.....' lub 'g.... warcie' np. po przez wkładanie w scenografię fiszek z wypisaną deklaracją.

MIĘSO

Mało kto z nas może pochwalić się czystością języka pozbawionego kolokwializmów, a przede wszystkim wulgaryzmów. O osobie, która klnie, mówi się, iż „rzuca mięsem”. Wyobraźmy sobie, co by było, gdyby słowo ciałem się stało i zamiast użycia k. lub ch... rzucaloby się kawałkiem np. wołowiny.

Bodo Kox

18. 08., godz. 19.00 - 21.00, Plac Gołębi

Stowarzyszenie Artystów Na Bruku



TEATR NA BRUKU

dyrektor: B. MICHALEWSKI
Biuro: ul. Kleczkowska 9/1
50-227 Wrocław, tel./fax 329 16 46
e-mail: nabruku@poczta.wp.pl

01-04.08. Przedstawienie *Charlie Pomywaczem* – udział w festiwalu – The Merseyside. International Street Festival, Liverpool. 05.08., godz. 12.00-15.00 Przedstawienie *Fotograf*, Komediowe happeningi – kłamra imprezy *Bal Żółto-Niebieski Nowej Trybuny Opolskiej*, Opole – pl. Wolności. 10.08., godz. 12.00-15.00 Przedstawienie *Fotograf*, Komediowe happeningi – kłamra imprezy, Ogólnopolski Festiwal Filmów Komediowych, Lubomierz. 17.08., godz. 20.00 Przedstawienie *Charlie Pomywaczem* – 3. Festiwalu Działalności Muzycznych, rejon wzgórz *Obserwator* przy ul. Chełmońskiego. 18-19.08., godz. 12.00-14.00 Happeningi Teatru Na Bruku, Galeria Dominikańska. Sephora. 20.08., godz. 15.00 *Makumbas Na Senatora* czyli *Festyn Wyborczy Teatru Na Bruku*, Jawor. 23.08. Spotkania z Teatrem Na Bruku, Żary. 26.08., godz. 21.00 Przedstawienie *Fotograf*, Tychy – dziedziniec Teatru Małego

TEATR NA BRUKU PODEJMIE WSPÓŁPRACĘ Z PASJONATAMI TEATRU.



SPOTKANIA Z TEATREM NA BRUKU

Spotkania z Teatrem Na Bruku to kilkugodzinna wspólna zabawa w plenerze, pełna różnorodnych atrakcji. Wspólna zabawa w teatr dla widzów od lat 3 do 103; happeningi z udziałem barwnych bohaterów przedstawień; budowanie scenografii, kostiumów i rekwizytów; odgrywanie przez uczestników akcji w tym: wspólna praca nad tekstem, choreografią (teatrów dramatycznego, lalkowego); wspólne muzykowanie; graffiti – impresje z przedstawień na specjalnie przygotowanych ścianach lub płótnach.



MAKUMBAS NA SENATORA czyli FESTYN WYBORCZY TEATRU NA BRUKU

Centralnym miejscem akcji jest sztab wyborczy Naszej Partii Na Bruku, z biurem zbierającym podpisy popierające kandydaturę egzotycznego Makumbasa na senatora i werbującym nowych członków Partii. Sztabem zawiadują wynajęty Fachowiec od Public Relations – Wodzirej Bohdos oraz Główny Ideolog Partii Szalenie Ambitny Płomienny Agitator Bogdos.

CHARLIE POMYWACZEM

Prezentowane przez Teatr Na Bruku zdarzenie teatralne inspirowane jest twórczością Chaplina z czasów niemego kina. Stworzona przez genialnego artystę postać trampa – wiecznego tułacza, jest dziś jednym z najpiękniejszych mitów sztuki nie tylko filmowej. Ten mały człowieczek uparcie walczy z przeciwnościami losu, broniący swojej godności, jest dla nas dziś kimś w rodzaju everymana. Refleksja nad losem artysty w świecie niszczącym osobowość i degradującym sztukę.

mercure

ACCOR
hotels

PANORAMA

Pl. Dominikański 1

50-159 Wrocław, tel. 323 27 00

Hotel Mercure Panorama
to połączenie polskiej tradycji
i francuskiego komfortu

Oferujemy:

- 144 pokoje komfortowo wyposażone
- 8 apartamentów
- 14 sal konferencyjnych mieszczących
jednorazowo do 500 osób

Restaurację Dominikańską
Aperitif-Bar



Obsługujemy:

- Kongresy, konferencje,
zjazdy, bankiety oraz
przyjęcia okolicznościowe
- Posiadamy najnowszy sprzęt
audiowizualny (kabiny symultaniczne)

Zapraszamy do współpracy

Dział bankietów
tel. 323 27 12

Rezerwacja
tel. 323 27 42

panorama@orbis.pl



FOTOGRAF

Przedstawienie w konwencji niemego kina. Atelier fotograficzne w stylu retro i jego fotograf czytający w myślach widzów – klientów, by spełnić ich wszystkie życzenia. Wszystko się może zdarzyć – pojawiają się słynne postacie filmowe i baśniowe, atrakcyjne pejzaże. Dramaturgia spektaklu zakłada udział widza w przedstawieniu, który zaproszony staje się aktorem. Finezję i czar działania fotografa burzy zagadkowy asystent...

SCENA LETNIA ul. Węzienna 6
(Dziedziniec Instytutu Archeologii i Etnologii PAN)
Dyrektor MICHAŁ BIAŁECKI

teatr pod patronatem
Łoży Dolnośląskiej
Business Centre Club



1-5.08., 28.08-1.09. KOLACJA NA CZTERY RĘCE
7-12.08. LIST 14-19.08. LEONCE I LENA 1-23.08. KOLONIA KARNA
24.08. JAZZ w więzieniu 25-27.08. OPOWIADANIE O ZOO (Teatr PWST Wrocław)
Spektakle rozpoczynają się o godz. 21.00
bilety: 15 i 20 zł w kasie na Dziedzińcu godzinę przed spektaklem
lub pod nr tel. 343 98 65, 0601 77 05 30

Aleksander hr. Fredro LIST

reżyseria: Krzysztof Pułkowski
muzyka: Waldemar Wróblewski
kostiumy: Maria Kociumbas
tekst piosenki: Lech Stasiewicz
występują: Monika Bolly / Beata Rakowska, Beata Ziolkowska, Jerzy Mularczyk, Krzysztof Tysnarczyński, Michał Paszczyk
Opowieść o zazdrośnym mężu, który podejrzewa swoją młodą żonę o zdradę. Przypadkowo znaleziony list jest powodem całego zamieszania. Intryga kończy się happy endem i wspólnym śpiewem na cześć miłości i zdrady. Całość jest bardzo ekspresyjną i interaktywną zabawą z publicznością.

Franz Kafka KOLONIA KARNA

reżyseria: Klaus Berg
as. reżysera: Monika Dobra-Kaźmierczuk
muzyka: Waldemar Wróblewski
scenografia: Tomasz Cholu / Jerzy Gomółka
występuje: Michał Bialecki
Poważna sztuka, momentami wręcz makabryczna przybliża widzowi typowy kafkowski temat – zbrodniczą rolę totalitaryzmu. Sztuka jest monodramem, w którym Oficer kolonii karnej rozmawia z Podróżnym, jakim jest w tym przypadku publiczność. Brak zahamowań etycznych i moralnych spotęgowane jest przerażającą maszyną śmierci, która jest głównym rekwizytem spektaklu.

Paul Barz KOLACJA NA CZTERY RĘCE

łum. J. St. Buras, reżyseria: Krzysztof Pułkowski
opr. muzyczne: Waldemar Wróblewski
scenografia: Monika Krzysztoń
występują: Jerzy Mularczyk, Włodzimierz Maciudziński, Krzysztof Tysnarczyński
Punktem wyjścia tej komedii jest fikcyjne spotkanie Bacha z Handlem, a inicjatorem całego zdarzenia jest przyjaciel Handla – Schmidt. On to prowadzi publiczność wśród meandrow wzajemnego zachwyty i nienawiści obu wielkich muzyków. Ta fantastyczna impreza u Handla kończy się zbrataniem odwiecznych antagonistów. Humor i satyra Mistrzów rozbawi publiczność do łez.

Georg Buchner LEONCE I LENA

reżyseria: Michał Bialecki
as. reżysera: Monika Dobra-Kaźmierczuk
muzyka: Waldemar Wróblewski
występują: Beata Ziolkowska, Monika Bolly / Beata Rakowska, Michał Paszczyk, Dariusz Lemieszek, Robert Kowalski, Jerzy Mularczyk, Krzysztof Tysnarczyński
Typowa komedia sytuacyjna, w której nie brak wątków miłosnych i przygodowych spod znaku *plaszczki i szpady*. Potrzeba miłości, monotonia egzystencji, dążenie do wolności oraz przełamywanie stereotypów w tym zabawnym kostiumowym spektaklu rozbijają humor słownych gier i komicznych sytuacji.

Wrocławski TEATR LALEK

dyrektor naczelny i artystyczny WIESŁAW HEJNO pl. Teatralny 4, tel. 344 76 77, 344 12 16

CENTRUM KULTURY DZIECKA

Po wakacjach Wrocławski Teatr Lalek wznowi warsztaty artystyczne dla dzieci i młodzieży, które poprowadzą świetnie przygotowani instruktorzy: grupa aktorów WTL z doświadczeniem dydaktycznym, muzyk-pedagog i plastyk scenograf. Program zajęć wspomagających rozwój dziecka przez działania artystyczne realizowany będzie w pracach trzech sekcji: aktorskiej, plastycznej i muzyczno-ruchowej. Warsztaty odbywać się będą dwa razy w tygodniu po dwie godziny lekcyjne. Cykl edukacyjny w każdej z sekcji uwzględni oficjalny tok roku szkolnego. Zakresy programowe zajęć w sekcjach:
Sekcja teatralna: praca nad słowem i interpretacją tekstu, praca nad rolą, ćwiczenia i zabawy ośmielające dzieci do improwizowania, podstawowe wtajemniczenia w charakteryzację i gra w kostiumie, ćwiczenia w prowadzeniu różnych typów lalki, ćwiczenia przygotowujące do udziału w widowiskach ulicznych.

Sekcja plastyczna: opanowanie warsztatu plastycznego – tworzywa, narzędzia i zasady obróbki, projektowanie scenografii, projektowanie lalki teatralnej, ćwiczenia w wykonywaniu lalki, rekwizytu, kostiumu, scenografii, projektowanie oprawy informacyjno-promocyjnej spektaklu. **Sekcja muzyczno-ruchowa:** ćwiczenia umuzykalniające – śpiew, gra na prostych instrumentach, ćwiczenia wyrabiające poczucie rytmu, doskonalące pamięć muzyczną, wzmacniające kondycję głosową; ćwiczenia w ruchu imitacyjnym i ekspresyjnym; proste zadania aktorskie z wykorzystaniem ruchowych środków wyrazu; ćwiczenia w artystycznym użyciu swego ciała – taniec, pantomima. Proponujemy programowe nie są sztywne. Podczas zajęć instruktorzy chętnie uwzględnią oczekiwania rodziców i potrzeby uczestników warsztatów.

Informacje: Biuro Organizacji Widowni (od drugiego połowy sierpnia), tel. 344 76 77.

wrocławski teatr współczesny

ul. Rzeźnicza 12, tel. 358 89 00
dyrektor naczelny i artystyczny
KRYSZYNA MEISSNER

ZAMIERZENIA METODYCZNE
TEATRU WSPÓŁCZESNEGO NA 2002 ROK
Plany programowe na 2002 rok kształtowane są wokół nowych premier (w tym premier polskich) i poszerzania form kontaktów teatru z widzami.

REPERTUAR: Duża scena

1. **Oczyszczeni Sarah Kaine.** Reżyseria: Krzysztof Warlikowski, scenografia: Małgorzata Szczęśniak, muzyka: Paweł Mykietyn. Prapremiera polska: przełom 2001/2002 r.
2. **Miłość do trzech pomarańczy Carlo Gozziego.** Reżyseria: Iwona Kempa, scenografia: Tomasz Polasik, muzyka: Sergiusz Prokofiew. Premiera: styczeń 2002 r.
3. **Sonata Bezebuba Stanisława Ignacego Witkiewicza.** Reżyseria: Grzegorz Wiśniewski. Premiera: marzec 2002 r.
4. **Królowna Orlica Tadeusz Micińskiego.** Reżyseria: Krystyna Meissner, scenografia: Andrzej Witkowski. Prapremiera polska: czerwiec 2002 r.
5. **Zwycięstwo. Wybór redakcji Howarda Barkera.** Reżyseria: Helena Kaut-Howson, scenografia: Pamela Howard. Prapremiera polska: II połowa października 2002 r.

Mala scena

1. **Hotel dla Aniołów.** Scenariusz i reżyseria: Piotr Cieplak. Premiera: październik 2001 r.
2. **Spektakl muzyczny** (w trakcie ustalania)
3. **Premiera polskiego dramatu współczesnego** (w trakcie ustalania)

SPOTKANIA I KONTAKTY Z WIDZAMI

Kontynuowane będą: premiery studenckie (spotkania i rozmowy po każdej nowej premierze z jej realizatorami), premiera przedszkolna – spotkania i rozmowa najmłodszych widzów po premierze, konkurs na rysunek z przedstawienia *Miłość do trzech pomarańczy*, pokonkursowy wernisaż nadesłanych prac, uroczysty spektakl i wręczenie nagród. Promocja książek – współczesnego dramatu, prozy, poezji oraz spotkania z ich autorami



Piosenki Pana Berengera
od lewej: Radosław Kań, Dominika Abbe, Renata Koscielniak, Rozemja Krzyżanowska, Michał Chorośński, Włodzimierz Maciudziński



JAZZ W WIĘZIENIU

Cykl piątkowych koncertów jazzowych na dziedzińcu Instytutu Archeologii, ul. Więzienna (scena Letnia Teatru Nowego).

24.08., godz. 20.30

JANUSZ MUNIAK QUARTET

Janusz Muniak – saksofon tenorowy
Wojciech Niedziela – fortepian
Jacek Niedziela – kontrabas
Marcin Jahr – perkusja

Janusz Muniak – karierę rozpoczął z zespołami Tomasza Stańki, później Andrzeja Trzaskowskiego, Krzysztofa Komedy, Studium Jazzowym PR, SPPT Chalturik. Dopiero potem zaczął prowadzić własne zespoły promując młodych i obiecujących muzyków. Związany z rodzinnym Krakowem prowadzi tam słynną *Piwnicę u Muniaka* na ul. Floriańską a także w dalszym ciągu koncertuje w Polsce i za granicą.

Wojciech Niedziela – pianista, kompozytor, wykładowca na Wydziale Jazzu AM w Katowicach. Od ponad 10. lat jest liderem zespołu *New Presentation*, a także własnego kwartetu (CD *To Kiss The Ivorys* uzyskało nominację do nagrody Fryderyka 2000). Nagrał ok. 30 płyt i CD w tym 2 autorskie.

Jacek Niedziela – jeden z najbardziej twórczych artystycznie polskich kontrabasistów, stale współpracuje z Lorą Szafran i „New Presentation”. Od lat jest liderem własnego kwartetu (CD „Wooden Soul”). Jednym z ważniejszych jego osiągnięć było zrealizowanie wspólnie z bratem pomysłu połączenia jazzu i poezji. Projekt ten zaowocował wydaniem w 1996 roku CD pt. „Jazzowe Poetyckie”. Innym jego wielkim projektem była płyta „Sceny z Macondo” z własnym kwartetem i orkiestrą kameralną – suita inspirowana twórczością Gabriela Garcii Marqueza. Łącznie nagrał ponad 20 płyt jazzowych z najlepszymi muzykami polskimi i amerykańskimi. Jacek został też dwukrotnie uhonorowany „Nagrodą Artystyczną Młodych” im. St. Wyspiańskiego (1986, 1988). Od 1993 roku jest wykładowcą na Wydziale Jazzu i Muzyki Rozrywkowej Akademii Muzycznej w Katowicach w klasie kontrabasów oraz historii jazzu.

Ośrodek Twórczego Rozwoju

ul. Juliana Klaczki 11
tel. 325 33 64

25-26.08. Weekendowy kurs nauki gry na instrumentach perkusyjnych: poznanie etnicznych instrumentów perkusyjnych afrolatynoskich; sposoby wydobycia dźwięku; charakterystyczne rytmy clave, salsa, samba, cha-cha, martillo, cascara, bossa nova, songo itp.; gra solowa w zespołach warsztatowych i z akompaniamentem instrumentów klawiszowych i zestawu perkusyjnego. Nie trzeba posiadać przygotowania muzycznego ani własnych instrumentów perkusyjnych.

Koszt uczestnictwa: 120 zł/12 h, zgłoszenia i zaliczki (50 zł) przyjmowane są do 24.08.

MIĘDZYNARODOWY KLUB WYSOKICH



Tegoroczne 26. spotkanie wysokich połączone z balem odbędzie się **1.09.** w Ośrodku Wczasowym *Hutmen* w Dąbkach (ul. Darłowska 12), nad morzem. Istnieje możliwość przybycia wcześniej i przedłużenia pobytu. **zgłoszenia: Towarzystwo Miłośników Wrocławia, ul. Odrzańska 39/40 tel. 343 77 24**

informacje: prezes Klubu Stefan Świgoń, tel. 0 606 68 75 88

KLUB PIECHURÓW PERPEDES

4.08. Bierutów – Namysłów. Zbiórka o godz. 8.50 na Dworcu Gł. PKP z biletem do Namysłowa. **5.08.** Bardo Śl. – Kłodzko. Zbiórka o godz. 9.00 na Dworcu Gł. PKP z biletem do Kłodzka. **11.08.** Świebodzice – Zamek Cisy – Świebodzice. Zbiórka o godz. 8.30 na Dworcu Gł. PKP z biletem do Świebodzic. **12.08.** Borowa Ol. – Długoleka – Zakrzów. Zbiórka o godz. 8.50 na Dworcu Gł. PKP z biletem ze zniżką 20% do Borowy Ol. **15.08.** Księgnice – Przecze Odr. Zbiórka o godz. 8.20 na Dworcu Gł. PKP z biletem ze zniżką 20% do Księgnic. **18.08.** Białe Kościół – Henryków. Zbiórka o godz. 9.00 na Dworcu Gł. PKP z biletem do Henrykowa. **19.08.** Trzebnica – Oborniki Śl. Zbiórka o godz. 8.20 na Dworcu Centr. PKS z biletem do Trzebnicy. **25.08.** Jawor – Wąwóz Myśl. – Jawor – Jawor. Zbiórka o godz. 8.30 na Dworcu Gł. PKP z biletem do Jawora. **26.08.** Ziębice – Paczków. Zbiórka o godz. 9.00 na Dworcu PKP z biletem do Ziębic. **PTTK Rynek-Ratusz 11/12, tel. 343 03 44**

WYCIECZKI PIESZE KLUBU POLANKA

4.08. Księgnice – Waly – Księgnice. Zbiórka o godz. 8.20. **11.08.** Skokowa – Osolin – Osola. Zbiórka o godz. 8.50. **15.08.** Kamieniec – jezioro Bajkał – Kamieniec. Zbiórka o godz. 10.50. na przystanku autobusu 615 przy pl. Grunwaldzkim. **18.08.** Jelcz Laskowice – N. Dwór – Jelcz L. Zbiórka o godz. 8.30. **25.08.** Pęgów – Wilczyn L. – Pęgów. Zbiórka o godz. 8.50.

Zbiórki na Dworcu Gł. PKP koło kas z wykupionym biletem wycieczkowym powrotnym do stacji wyjściowej.

PTTK Fabryczna

ul. T. Kościuszki 13 tel. 344 79 80
Uczestnicy ubezpieczają się we własnym zakresie.



Rynek 48

tel. 343 54 73

w godzinach:

nd.-czw. 11.00 - 23.00

pt.-sob. 11.00 - 24.00

ul. Skłodowskiej-Curie 1

tel. 321 81 91, 321 66 30

w godzinach:

codziennie 11.00 - 23.00

ul. Krzywoustego 126

tel. 350 13 50

w godzinach:

nd.-czw. 11.00 - 22.00

pt.-sob. 11.00 - 24.00

ul. Kamienna 145

tel. 368 88 88

w godzinach:

nd.-czw. 11.00 - 22.00

pt.-sob. 11.00 - 23.00



www.pizzahut.com.pl

MUZYKA DAWNA – PERSONA GRATA FESTIWAL BEZ KOŃCA Edycja 2001

Cykl koncertów poświęconych
muzyce Vivaldigo

I weneckich kompozytorów epoki baroku

30.08., godz. 19.00

Oratorium Marianum – Aula Muzyczna UW
Wykonawcy: Ryo Terakado (Japonia) – skrzypce
Orkiestra barokowa Arte dei Suonatori

Program: Antonio Vivaldi – 12 koncertów skrzypcowych
Il Cimento dell'Armonia e dell'Invenzione



RYO TERAOKADO (skrzypce) – najsłynniejszy japoński skrzypek grający na instrumencie barokowym; lider i koncertmistrz zespołów *Bach Collegium Japan*, *La Petite Bande* oraz *Il Gardellino*; w przeszłości współpracował z Les Arts Florissants, Orkiestrą XVIII wieku, La Chapelle Royale, Collegium Vocale; ma na koncie liczne nagrania, w tym solowe dla wytwórni Deutsche Harmonia Mundi, HarmoniaMundi France, BIS.

ORKIESTRA BAROKOWA ARTE DEI SUONATORI – najlepszy polski zespół specjalizujący się w wykonawstwie muzyki dawnej na instrumentach z epoki; od ponad 2 lat gospodarz wielkiego cyklu koncertowego *Muzyka dawna – persona grata*; współpraca z najwybitniejszymi muzykami europejskimi i japońskimi; w 2001 r. zespół odbędzie swe pierwsze tournée zagraniczne, a jesienią ukaże się jego pierwsza płyta nagrana przez wytwórnię BIS.
bilety: 30 zł, do nabycia w Empiku i przed koncertem
organizator: Agencja Artystyczna *Guido*
informacje: Dorota Puszkiewicz, tel. 0603 85 89 09

SPAM

STOWARZYSZENIE POLSKICH ARTYSTÓW MUZYKÓW
Przejście Garncarskie 2, II p., 50-107 Wrocław, tel./fax 343 63 22

XXVI KURS INTERPRETACJI MUZYKI

ORATORYJNEJ I KANTATOWEJ

w ramach XXXVI Międzynarodowego

Festiwalu *Wratistavia Cantans*

28.08.–9.09. Akademia Muzyczna

Wrocław, pl. 1 Maja 2

Repertuar obowiązkowy:

G. Rossini – *Mala Msza Uroczysta*.

Wykłady prowadzą profesorowie: Izabela Kłosinska (Warszawa), Ursula Mitrenga-Wagner (Monachium), Ella Susmanek (Warszawa), Christian Elszner (Drezno, Wrocław), Eugeniusz Sasiadek (Katowice). Kierownik artystyczny Kursu – adiunkt II st. Piotr Łykowski. Konsultant merytoryczny kursu – prof. Eugeniusz Sasiadek. Podczas Kursu odbywać się będą koncerty i spotkania z wykładowcami w Sali Teatralnej AM. Wstęp wolny.

01.08. ŚRODA

21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

02.08. CZWARTEK

21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

03.08. PIĄTEK

21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

04.08. SOBOTA

21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

05.08. NIEDZIELA

20⁰⁰ Koncert Crispiana Stelle-Perkinsa
Kościół św. Stanisława, Wacława i Doroty
(wejście od pl. Franciszkańskiego)

21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

06.08. PONIEDZIAŁEK

07.08. WTOREK

21⁰⁰ List
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

08.08. ŚRODA

21⁰⁰ List
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

09.08. CZWARTEK

21⁰⁰ List
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

10.08. PIĄTEK

21⁰⁰ List
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

11.08. SOBOTA

21⁰⁰ List Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

12.08. NIEDZIELA

21⁰⁰ List
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

13.08. PONIEDZIAŁEK

14.08. WTOREK

21⁰⁰ Leonce i Lena
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

15.08. ŚRODA

21⁰⁰ Leonce i Lena
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

16.08. CZWARTEK

19⁰⁰ Recital Inauguracyjny
Międzynarodowego Mistrzowskiego
Kursu Pianistycznego – Kayo
Ishihara-Okazaki (Japonia)
Klub Muzyki i Literatury pl. T. Kościuszki 9

21⁰⁰ Leonce i Lena
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

17.08. PIĄTEK

19⁰⁰–21⁰⁰ Happening teatru k2

Rynek plac Gołębi
21⁰⁰ Leonce i Lena
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

18.08. SOBOTA

21⁰⁰ Leonce i Lena
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

19.08. NIEDZIELA

21⁰⁰ Leonce i Lena
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

20.08. PONIEDZIAŁEK

21.08. WTOREK

21⁰⁰ Kolonia karna
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6



OPERA DOLNOŚLĄSKA

Dyrektor Naczelny i Artystyczny EWA MICHNIK

Biurowiec Promocji i Organizacji Widowni ul. Mazowiecka 17, tel. 372 43 57

Kasa obok gmachu Opery: ul. Świdnicka 35, tel. 344 57 79, www.opera.ies.com.pl

Giuseppe Verdi NABUCCO

kierownictwo muzyczne: Ewa Michnik

reżyseria: Robert Skolmowski

scenografia: Marian Kołodziej

kierownik chóru: Małgorzata Orawska

dyrygent: Ewa Michnik

Dzieło nawiązujące w swej treści do biblijnego tematu niewoli babilońskiej Izraelitów – to pierwsza opera Verdiego, która odniosła sukces. Odsunięta w cień przez późniejsze dokonania kompozytora, w powszechnej świadomości żyła poprzez sławny chór *Va pensiero*. W ostatnich latach odkryta ponownie, święci triumfy na wielu scenach świata, również we Wrocławiu – w inscenizacji z 1990 r., wznowionej w 1996 r. przez Roberta Skolmowskiego, należy do najchętniej oglądanych spektakli. Opera w czterech aktach rozgrywa się w Babilonie i Jerozolimie w 587 r. p.n.e.

Do Jerozolimy na czele armii babilońskiej wkracza Nabuchodonozor zapowiadając Żydom krwawe represje. Jego pierwotna, lecz nie słubna córka Abigail, zazdrosna o to, iż Nabuchodonozor na czas swej nieobecności w Babilonie powierzył władzę nie jej, lecz swej prawowitej, młodszej córce Fenie. Rozgłasza wieść, że Nabuchodonozor nie żyje, odbiera koronę siostrze i sama przejmując władzę, chce przede wszystkim zemścić się na Fenie i zakochałym w niej księciu żydowskim Izmaelu, którego uczucia Fenena odwzajemnia.

Wraca jednak Nabuchodonozor, odbiera koronę Abigail i ogarnięty szałem rozkazuje, aby wszyscy oddali mu cześć boską. Grom z nieba powala go na ziemię. Nabuchodonozor traci zmysły, triumfująca Abigail znów zasiada na tronie wydając wyroki na wszystkich Żydów, a także na Fenie. Uwieczony Nabuchodonozor

zor, widząc Femenę prowadzoną na śmierć, błaga Jehowę, Boga Izraela. Obłąd ustępuje, Nabuchodonozor odzyskawszy swą moc, wkracza do świątyni Bala, a wówczas złoty posąg bożka rozpada się, śmiertelnie raniąc odlamkiem Abigail. Nabuchodonozor wyzwala Żydów i wraz z nimi słaawi potęgę Jehowy.

Lucjan Kydryński, Opera na cały rok

12-14.10.2001 r., godz. 19.00

HAŁA LUDOWA, UL. WYSTAWOWA 1



fol. M. Grotowski

KEBAB HUT

PIERWSZA
ARABSKA RESTAURACJA
WE WROCŁAWIU

Zapraszamy
na specjalny menu arabskiej

- Gyros z kurczaka
- Kebab
- Szaszлык drobiowy
- Kefir
- Palacinki

nieopodal Teatru Polskiego, ul. Bogusławskiego 43, tel. 780 58 80

22.08. ŚRODA
21⁰⁰ Kolonia karna
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

23.08. CZWARTEK
21⁰⁰ Kolonia karna
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

24.07. PIĄTEK
21⁰⁰ Jazz w więzieniu
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

25.08. SOBOTA
21⁰⁰ Opowiadanie o ZOO
(Teatr PWST Wrocław)
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

26.08. NIEDZIELA
18⁰⁰ Koncert uczestników
Międzynarodowego Mistrzowskiego
Kursu Pianistycznego
Filharmonia ul. J. Piłsudskiego 19

21⁰⁰ Opowiadanie o ZOO
(Teatr PWST Wrocław)
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

27.08. PONIEDZIAŁEK
21⁰⁰ Opowiadanie o ZOO
(Teatr PWST Wrocław)
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

28.08. WTOREK
21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

29.08. ŚRODA
21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

30.08. CZWARTEK
19⁰⁰ Koncert muzyki dawnej
Aula Muzyczna UW Oratorium Marianum

21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

31.08. PIĄTEK
21⁰⁰ Kolacja na cztery ręce
Nowy Teatr – Scena Letnia ul. Więzienna 6

ZAKŁAD OPTYCZNY®

DANILUK
Wrocław
ul. Kuźnicza 25
tel. 071 343 24 86

Okulista przyjmuje:
pn. – pt. 15³⁰ – 18⁰⁰
sobota 11⁰⁰ – 14⁰⁰

Komputerowe badanie wzroku

Duży wybór opraw

Naprawy okularów wszelkiego rodzaju

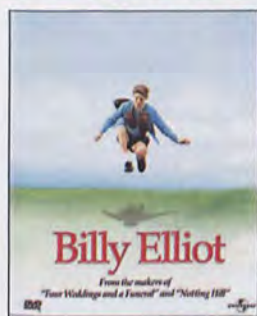
Usługi na recepty kas chorych

krótkie terminy !!!

Zapraszamy:
9⁰⁰ – 18⁰⁰
sobota 11⁰⁰ – 14⁰⁰

videokino Delicatessen

Wypożyczanie i sprzedaż kaset VHS oraz DVD - bogata kolekcja filmów niekomercyjnych
D.H. Podwałe, Podwałe 37/38, I piętro, tel. 344 62 11 wew. 413
czynne: pn.-pt. - 9.00-20.00, sob. - 9.00-17.00



BILLY ELLIOT

Życie 11-letniego Billy'ego Elliota, syna pracownika kopalni z małego miasteczka w Anglii zmienia się na zawsze, kiedy podczas zajęć bokserskich ma okazję obserwować zajęcia baletowe. Billy'emu strasznie podobają się balet. Instruktor klasy baletowej, pani Wilkinson, spostrzega, że chłopiec ma talent. Zajęcia baletowe Billy musi ukrywać przed swoim ojcem i bratem, którzy nie rozumieją jak bardzo chłopak chce tańczyć...
reżyseria: Stephen Daldry
scenariusz: Lee Hall
czas: 110 min.



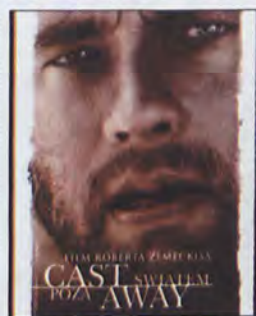
DOWÓD ŻYCIA

Podczas budowy tamy w kraju położonym w Andach, Amerykanin Peter Bowman, główny inżynier, zostaje porwany przez siły antyrządowe. Rebelianci żądają 3 mln dolarów okupu za jego powrót. Żona Petera, Alice (Meg Ryan) wynajmuje zawodowego negocjatora, Terry'ego Thome (Russell Crowe), który poradził sobie z wieloma sprawami dotyczącymi porwań i jego negocjacje z porywaczami zawsze kończyły się sukcesem...
reżyseria: Taylor Hackford
scenariusz: Tony Gilroy
czas: 135 min.



MALENA

Akcja filmu rozgrywa się latem 1941 r. w Castelveto sycylijskim miasteczku. 13-letni Renato jest zafascynowany młodą, piękną wdową – Maleną, która niedawno sprowadziła się do miasteczka. Kobieta wzbudza zainteresowanie także całej męskiej części miasta. Chłopiec wyobraża sobie, że przeżywa z Maleną gorący romans, jak w hollywoodzkich filmach. Z czasem jego fascynacja przeradza się w obsesję.
reżyseria: Giuseppe Tornatore
scenariusz: Giuseppe Tornatore, Luciano Vincenzoni
czas: 105 min.



POZA ŚWIATEM

Życie Chucka Nolanda (Tom Hanks) jest całkowicie podporządkowane regułom czasu. Zawód zmusza go do ciągłych wyjazdów w najdalsze zakątki świata i rozstań z narzeczoną (Helen Hunt). Pędzące w zawrotnym tempie życie Chucka zmienia się, kiedy samolot, którym leciał rozbija się, a on ląduje na odległej wyspie. Pominięty środków do życia musi walczyć o przetrwanie i stawia czoła emocjonalnym wyzwaniom izolacji.
reżyseria: Robert Zemeckis
scenariusz: William Broyles Jr.
czas: 140 min.



SŁODKI DRAŃ

Historia kariery i prywatnego życia najlepszego, po Django Reinhardcie, gitarzysty czasów swingu – Emmeta Raya, muzycznego geniusza, wirtuoz gry na gitarze. Ray uważał się za wielkiego instrumentalistę, ale wiedział, że istnieje większy od niego: Django Reinhardt, któremu zawsze chciał dorównać. Ray – człowiek o nieodpartym uroku osobistym, który potrafił wykorzystywać w interesach oraz w stosunkach z kobietami.
reżyseria: Woody Allen
scenariusz: Woody Allen
czas: 95 min.

LEKTURA NA WAKACJE



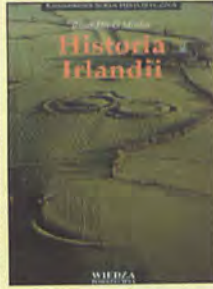
Jacek Bunsch
Wojciech Gąsienica Byrcyn
**TATRY
CZYLI TAJEMNICA
ZBOJNICKIEGO
SKARBU**

Od czasów króla Jagiellończyka krążyły legendy o wielkim skarbie ukrytym gdzieś w Tatrach. Szukając go, dzieci odbywają wspaniałą wyprawę poznając najciekawsze i najpiękniejsze zakątki Tatr, przyrodę, dawne i obecne życie górali, postacie wielkich ludzi sławiących Tatry oraz legendy i wydarzenia prawdziwe. Dowiadują się nawet, jak się robi góralskie gęśle. Wojciech Gąsienica Byrcyn od wielu lat jest dyrektorem Tatrzańskie-go Parku Narodowego. Z Tatrami związany jest od urodzenia.
Wydawnictwo Europa
38 stron
seria Alfabet Polski
cena 19,50 zł



Lucja Bednarczuk-Kravić
Agnieszka Pianka
**ROZMÓWKI
CHORWACKIE**

Minirozprávki chorwackie przeznaczone są przede wszystkim dla turystów polskich wyjeżdżających na krótki pobyt do Chorwacji. Zawierają podstawowy zasób pytań i odpowiedzi, słów i zwrotów umożliwiających porozumienie się w elementarnych zakresach związanych z podróżą i pobytem w tym kraju. Będą też stanowiły doraźną pomoc w wielu innych sytuacjach wymagających kontaktu z językiem chorwackim, a także zapoznają użytkownika z chorwackimi realiami. Prosty układ tematyczny i skrowidz pozwolą na szybkie odnalezienie słów i zwrotów.
Wydawnictwo Wiedza Powszechna
180 stron



Breandán Ó hEithir
HISTORIA IRLANDII

Irlandczyce, naród Joyce'a i Yatesa, tworzyli przez wieki swoją historię, która często zaskakuje w porównaniu z dziejami innych narodów europejskich. Breandán Ó hEithir opisuje najważniejsze wydarzenia historyczne. Przedstawia mało znane Polakom fakty; jak powstanie wielkonoce 1916 r., wojnę domową z początku lat 20. i stopniowe tworzenie się niezależnej Republiki Irlandii pod przewodnictwem de Valery. Wyjaśnia konflikt polityczny i religijny w Irlandii Północnej oraz rolę IRA, ugrupowań protestanckich i Brytyjczyków w trudnym procesie pokojowym, który stał się głównym celem polityki irlandzkiej od lat 70.
Wydawnictwo Wiedza Powszechna, Kieszonkowa Seria Historyczna
109 stron

HOROSKOP

♈ Baran 21.03. – 20.04.

Na urlopie, czy w pracy – będziesz cieszyć się życiem. Poczujesz pełny luz i zapomnisz o niedawnych kłopotach finansowych. Możesz śmiało obracać kapitałem i planować większe inwestycje. Zwróć natomiast uwagę, czy Twój sposób bycia nie jest odbierany przez otoczenie jako zbyt nonszalancki, a czasem wręcz nietaktowny. Zastanów się, czy konflikty w związku partnerskim nie są często powodowane Twoim zachowaniem. **Szczęśliwy kolor: fioletowy. Szczęśliwe liczby: 6, 18, 23.**

♉ Byk 21.04. – 20.05.

Projekty związane z życiem zawodowym zacznij wdrażać nie prędzej, niż pod koniec miesiąca. Mogą czekać Cię niespodziewane wydatki. Działaj tak, aby straty w Twoim budżecie były jak najmniejsze. Najbezpieczniej będzie, gdy spędzisz ten miesiąc spokojnie, w gronie rodzinnym i bez większych emocji. **Szczęśliwy czas w miłości – zarówno dla par stałych, jak i świeżo poznanych.**
Szczęśliwy kolor: złoty. Szczęśliwe liczby: 4, 15, 35.

♊ Bliźnięta 21.05 – 21.06.

Jeśli jesteś Bliźniakiem z pierwszej dekady czerwca – zachowaj szczególną ostrożność. Nie staraj się podejmować ważnych decyzji, gdyż mogą one nieodwracalnie zmienić Twoje życie, nie zawsze na korzyść. Wstrzymaj się z zawieraniem umów handlowych, choćby wydawały się bardzo obiecujące. Mógłbyś paść ofiarą oszustwa. Szczególnie w czasie podróży pilnuj portfela. Pozostałe Bliźnięta niech korzystają beztrudno z uroków lata. Pod koniec miesiąca mogą wystąpić problemy materialne – lepiej zawnęz o tym pomyśleć.

Szczęśliwy kolor: różowy. Szczęśliwe liczby: 3, 17, 24.

♋ Rak 22.06. – 22.07.

Dobry czas na zawieranie znajomości, spotkania towarzyskie i zabawę. Osoby samotne mogą teraz spotkać nową miłość, która przerodzi się w dłuższy związek. W układach partnerskich – zgoda, harmonia i zrozumienie. Dobry okres dla dalekosiężnych planów zawodowych i rodzinnych. Zdrowie dopisze doskonale. Odpowiednia pora na zabiegi regeneracyjne i kuracje odchudzające.

Szczęśliwy kolor: żółty. Szczęśliwe liczby: 1, 19, 38.

♌ Lew 23.07. – 23.08.

Najlepszy czas na wcielenie w życie pomysłów, dotyczących Twojej firmy, to druga połowa miesiąca. Finansowo staniessz na nogi. O ile wcześniej miałeś długi – teraz możesz liczyć na pozbycie się ich. Jeśli wyjeżdżasz teraz na wakacje, to będą one bardzo udane. Odpoczniesz od codziennych spraw, a może spełnisz marzenia o dalekich podróżach, obcych krajach i wielkiej przygodzie? Powodzenie w miłości oraz zdrowie zapowiadają się doskonale.

Szczęśliwy kolor: czerwony. Szczęśliwe liczby: 7, 14, 39.

♍ Panna 24.08. – 23.09.

Potrzebny Ci odpoczynek i czas na zajęcie się własnymi sprawami. Po powrocie z urlopu ocenisz wiele spraw służbowych lepiej, niż jeszcze miesiąc temu. Nie podejmuj jednak teraz ważnych decyzji, bo możesz mieć problemy z obiektywną oceną sytuacji. W drugiej połowie miesiąca polepszą się Twoje sprawy finansowe. Nieoczekiwane pieniądze będą miłą niespodzianką. Czekają Cię szczęśliwe chwile w miłości.

Szczęśliwy kolor: pomarańczowy. Szczęśliwe liczby: 2, 12, 26.

♎ Waga 24.09. – 23.10.

W tym miesiącu na pewno nie będziesz się nudzić. W karierze zawodowej pojawiają się nowe szanse i perspektywy na przyszłość, a Twoje decyzje okażą się słuszne. Bez wahania wybierzesz to, co dla Ciebie najkorzystniejsze. W miłości – jakieś niedomówienia i niepotrzebne stresy. Masz teraz dużo siły, także powinienes rozwiązać konflikty bez komplikacji. Zdrowie i kondycja – znakomite. Odpowiedni czas, by rzucić palenie lub pozbyć się niepotrzebnych kilogramów.

Szczęśliwy kolor: seledynowy. Szczęśliwe liczby: 10, 21, 34.

www.cojestgrane.pl

NA SIERPIEŃ

♏ Skorpion 24.10. – 22.11.

Jeśli wracasz z urlopu z pustym portfelem – nie wpadaj w rozpacz. W połowie miesiąca Twoje finanse ulegną niespodziewanej poprawie. Humor dopisze Ci znakomicie, a swoim optymizmem zarazisz bliską osobę i przyjaciół. Czekają Cię liczne udane spotkania towarzyskie. Nie zaplanowany krótki wyjazd przyniesie niespodzianki, a miłe wspomnienia pozostaną na długo w pamięci. Możesz być teraz podatny na uczulenia, unikaj nadmiaru środków chemicznych.

Szczęśliwy kolor: niebieski. Szczęśliwe liczby: 8, 20, 36.

♐ Strzelec 23.11. – 21.12.

Będziesz dysponować dużym zapasem sił do pokonania wszelkich trudności. Pomimo, że będziesz w wakacyjnym nastroju, wyluzowany i beztroski, pomyśl poważnie o pracy. Nie przegap nowych szans i wyzwań. Zabezpiecz się finansowo i nie pozwól sobie na lekkomyślne wydatki. Ciekawie zapowiada się w uczuciach. Najbliższe tygodnie mogą Cię miłe zaskoczyć. Zdrowie nie sprawi Ci kłopotu pod warunkiem, że będziesz rozsądny za kierownicą i na drodze.

Szczęśliwy kolor: amarantowy. Szczęśliwe liczby: 5, 22, 32.

♑ Koziorożec 22.12. – 20.01.

Możesz być rozczarowany i zmęczony dręczącą Cię niepewnością, dotyczącą Twoich poczynań zawodowych. Nie myśl negatywnie – niedługo przyjdzie poprawa sytuacji i nastąpią konkretne zmiany na lepsze. Uważaj, by swoim nie najlepszym humorem nie psuć radości ukochanej osoby. Możesz popaść w konflikt, który źle wpłynie na wasze relacje partnerskie. Jeżeli urlop masz już za sobą, nie zapominaj o cotygodniowym wypoczynku. Wykorzystuj każdą chwilę na kontakt z naturą.

Szczęśliwy kolor: zielony. Szczęśliwe liczby: 9, 16, 27.

♒ Wodnik 21.01. – 19.02.

Zapagniesz zmian i większej swobody w życiu. Twoje dążenia mogą być nierealne i okazać się czystą iluzją. Staraj się zachować rozsądek i umiar. Dobry czas dla załatwiania spraw związanych z urzędem. Pomyślny okres również w pracy, o ile masz możliwość zrealizowania swoich twórczych pomysłów. Polepszenia finansów możesz spodziewać się w drugiej połowie miesiąca. W sprawach partnerskich drobne nieporozumienia, które należy zawnęz wyjaśniać. Zdrowie doskonałe, poczujesz przypływ sił życiowych.

Szczęśliwy kolor: bordo. Szczęśliwe liczby: 3, 11, 28.

♓ Ryby 20.02. – 20.03.

Jeśli należysz do Ryb urodzonych w lutym – możesz odczuć polepszenie nastroju i finansów. Wreszcie popatrzysz w przyszłość z optymizmem. Dla wszystkich Ryb zapowiada się pomyślny czas w sprawach uczuć. Możesz przeżyć wakacyjną miłość lub fascynującą przygodę. Po powrocie z urlopu będzie co wspominać. Oszczędnie gospodaruj pieniędzmi, gdyż czekają Cię niespodziewane wydatki. Zdrowie dopisze znakomicie, unikaj jednak zbyt zimnych napojów.

Szczęśliwy kolor: srebrny. Szczęśliwe liczby: 7, 29, 30.

opracowała Maria Ewa Dackiewicz

SALON NIEZWYKŁOŚCI

50-123 Wrocław
ul. Oławska 2

otwarte
PON. – SOB. do 22.00

- ezoteryka - magia -
- astrologia -
- książki - remedia -
- upominki - feng shui -
- kosmetyki naturalne -
- instrumenty muzyczne z Dalekiego Wschodu -
- kultowa biżuteria ze srebra -

La Scala

Zaprasza codziennie od 10⁰⁰

Rynek 38, tel. 372 53 94

Restauracja

La Scala

makarony, lasagne
sałatki, owoce morza

Posiadamy salę bankietową do 20 osób

MUZYKA NA WAKACJE



Muzyka z filmu
Dziennik Bridget Jones
Universal Music Polska



Ich troje ad.4
Universal Music Polska



Geri Halliwell: Scream if you wanna go faster
Pomaton EMI



Bratanki Patata!
Sony Music Entertainment



Popcorn 100% czadu 2
Pomaton EMI



Opole Złote Jedyńki
Pomaton EMI

PASTELOWA

restauracja

Naaaleśniki że palce lizać!!!

ul. Ruska 58/59, tel. 344 47 43
10.00 do 22.00, w niedziele od 12.00



PAŃSTWOWA INSTYTUCJA FILMOWA

PIF — ODRA - FILM

PAŃSTWOWA INSTYTUCJA FILMOWA

PIF — ODRA - FILM

PAŃSTWOWA INSTYTUCJA FILMOWA
PIF — ODRA - FILM

PREMIERY SIERPNI

3 sierpnia
Dr Dolittle 2
2001: Odyseja komiczna

10 sierpnia
Tomb Raider

17 sierpnia
Braterstwo wilków
Wakacje: Żegnaj szkoło
Stygmaty

24 sierpnia
Poranek kojota

31 sierpnia
Park Jurański III



DR DOLITTLE 2

reżyseria: Steve Carr
scenariusz: Larry Levin
występują: Eddie Murphy,
Kyla Pratt, Raven Symone, Jeffrey
Jones, Kevin Pollak, Kristen Wilson
PREMIERA 3.08.

Dr John Dolittle zyskał wielką sławę dzięki niezwykłemu darowi, który pozwala mu rozmawiać ze zwierzętami. Sława ma jednak i swoje złe strony: doktor cieszy się tak wielkim wzięciem, że nie jest w stanie przyjąć wszystkich pacjentów, którzy się do niego zgłaszają. Z trudem godzi obowiązki zawodowe i rodzinne. Jakby tego było mało, czworonożni pacjenci proszą go, by uratował ich las przed bezwzględnyimi przedsiębiorcami, którzy planują go wyciąć.

Szczęśliwym zbiegiem okoliczności dr Dolittle spotyka na swej drodze Ave, niedźwiedźkę z gatunku, któremu grozi wyginiecie. Ave może stać się kluczem do powodzenia misji doktora – jeśli znajdzie partnera, wpisana zostanie na listę gatunków chronionych, a tym samym zapobiegnie zagładzie lasu. Doktor znajduje jej kandydata na męża: przemądrzałego niedźwiedzia cyrkowego Archie'ego, którego największą wadą jest niepojętą łakomstwo. Niestety, Ave i Archie niebyle przypadają sobie do gustu...



TOMB RAIDER

reżyseria: Simon West
scenariusz: Laeta Kalogridis, Patrick
Masset, Simon West, John Zinman
występują: Angelina Jolie,
Daniel Craig, Iain Glen, Jon Voight
PREMIERA 10.08.

Pewnej nocy, kiedy trzy planety ustatywały się w jednej linii, Lara Croft odkryła pomiędzy pudłami przywiezionymi 20 lat wcześniej z jednej z archeologicznych wypraw swojego nieżyjącego ojca lorda Croft tajemniczy zegar. Kiedyś ojciec opowiedział jej o tajnej organizacji Illuminati, która poszukuje starożytnego zegara – klucza do przetrzeźnienia i czasu. Klucz ten jest trójkątem wykonanym z kryształicznego metalu i 5000 lat temu został użyty do pokonania wrogów organizacji.

Jeśli dwie części tego trójkąta kiedykolwiek zostaną złożone, czas się zatrzyma, przodkowie wrócą do życia, a los ludzkości zostanie zmieniony na zawsze. Lara ma 48 godzin do czasu, kiedy wszystkie planety staną w jednej linii i dojdzie do całkowitego zaćmienia – wtedy moc trójkąta będzie największa. Jeśli jej misja się nie powiedzie nastąpi taka sytuacja nastąpi za 5000 lat.

Czy 48 godzin wystarczy, aby Lara Croft odkryła tajemnicę i ocaliła wszechświat?



WAKACJE: ŻEGNAJ SZKOŁO

reżyseria: Chuck Sheetz
scenariusz: Jonathan Greenberg
PREMIERA 17.08.

Film w polskiej wersji językowej z wytwórni Walta Disneya.

Zbliża się lato i uczniowie szkoły podstawowej przy Trzeciej Ulicy myślą już tylko o wakacjach. Przedsiębiorczy T. J. Detweiler marzy, by spędzić je z przyjaciółmi, ale wszyscy jego koledzy wyjeżdżają na obóz...

T. J. zostaje sam i nie mija wiele czasu, a zaczyna się nudzić. Pewnego dnia T. J. przejeżdża na rowerze obok opustoszałej szkoły i dostrzega tajemniczy zielony promień emanujący z głównego budynku. Mówi o wszystkim rodzicom i miejscowym stróżom porządku, ci jednak uznają je za dziecięce fantazje... T. J. znajduje sojusznika w panu Prickly, dyrektora szkoły, z którym często miał na piękno. Dyrektor postanawia zbadać sprawę, ale przy próbie otwarcia drzwi szkoły zostaje... zdematerializowany przez tajemniczą burzę elektryczną...

T. J. prosi o pomoc szkolnych kolegów. Wspólnie odkrywają, że dawny dyrektor szkoły, skompromitowany dr Benedict postanowił zlikwidować wakacje przy pomocy potężnego promienia laserowego i zastąpić wszystkie pory roku – w tym lato – ciągłą zimą...



2001: ODYSEJA KOMICZNA

reżyseria: Allan A. Goldstein
scenariusz: Leslie Nielsen,
Alan Shearman
występują: Leslie Nielsen,
Alexandra Kamp-Groeneveld,
Ophelie Winter, Verona Feldbusch,
Peter Egan, Damien Masson,
Natalie Gray, Cindy Davis,
Dany Frappier, Jason Millman
PREMIERA 3.08.

Komedia science-fiction z gwiazdą parodii w roli głównej. Tym razem Leslie Nielsen wciela się w postać tajemniczego osobnika imieniem SAL. W filmie zobaczymy komiczne przeróbki wielu filmów, głównie fantastyczno-naukowych, a przede wszystkim 2001: Odysei Kosmicznej.



PORANEK KOJOTA

reżyseria: Olaf Lubaszenko
scenariusz: Mikołaj Korzyński
występują: Maciej Stuhr, Karolina Rośnińska, Michał Miłowicz, Tadeusz Huk, Tomasz Dedek, Rómeo Bugaj, Magdalena Kumorek, Tomasz Bajer, Janusz Józefowicz, Stefan Friedman, Leon Niemczyk
PREMIERA 24.08.

Poranek Kojota to komedia o miłości, gangsterach i młodym rysowniku komiksów. Dużo akcji, humoru, *twarych* facetów i pięknych kobiet sprawia, że wszyscy będą się dobrze bawili. Film jest adresowany do szerszej widowni niż *Chłopaki nie płaczą*, dlatego powinien zainteresować każdego. Kojot ma ciężkie życie. Wszędzie czytają na niego pulapki, a kiedy już w jakąś wpadnie, gotów jest nawet odgryźć sobie łapę, byle tylko wydostać się na wolność. W podobnej sytuacji znajduje się Kuba, młody rysownik komiksów. Biedak zakochał się w młodej i ślicznej piosenkarce Noemi, z wzajemnością. Nie wie jednak, że chłopak Noemi, niejaki Brylant nie lubi konkurencji. Co gorsza, Brylant jest winny sporą sumkę gangsterowi Dziakiemu i małżeństwo z Noemi poważnie podreperowało jego budżet. Także bogatemu ojczymowi Noemi, niejakiemu Prezesowi, niezbyt podoba się fakt, że dziewczyna spotyka się z Kubą. A ci co zadrą z Prezesem, kończą jako pokarm dla lwów w zoo. Przekonał się o tym przed laty ojciec Noemi. Kuba wpada więc w niezłą kabałę. A ponieważ jest kojotem, musi wymyślić inny sposób niż odgryzienie sobie ręki, aby wydostać się z opresji. *Poranek Kojota* to trzeci film wyreżyserowany przez Olafa Lubaszenko. We wcześniej zrealizował *Sztos* i *Chłopaki nie płaczą*. Ten ostatni jest sukcesem frekwencyjnym 2000 roku (550 tys. widzów). Lubaszenko swoimi filmami udowodnił, iż ma doskonale poczucie humoru, wyczucie aktualnych nastrojów społecznych i talent do gromadzenia wokół siebie znakomitej ekipy. W filmie pojawia się w epizodach wiele znanych postaci. Oglądamy Michała Listkiewicza, Janusza Wójcika, Tomasza Iwana, Andrzeja Mleczko i innych.



PARK JURAJSKI III

reżyseria: Joe Johnston
scenariusz: John August, William Goldman, Joe Johnston, Alexander Payne, Craig Rosenberg, Steven Spielberg, Jim Taylor
występują: Sam Neill, William H. Macy, John Diehl, Michael Jeter, Téa Leoni
PREMIERA 31.08.

Cale życie poświęcił badaniom dinozaurów i nie przypuszczał, że jeszcze raz będzie musiał stanąć z nimi twarzą w twarz... Jeden z autorytetów paleontologii, dr Alan Grant (Sam Neill) bardzo sceptycznie odniósł się do zaproszenia, które otrzymał 8 lat temu od przemysłowca Johna Hammonda. Mając nadzieję na uzyskanie poparcia ze strony Granta, Hammond zaproponował mu i grupie jego współpracowników udział w wycieczce na przepiękną, położoną niedaleko Kostaryki Wyspę Nublar i zapoznanie się z oferowanymi tam atrakcjami turystycznymi. Za sprawą wykorzystywanej przez firmę Hammonda – InGen inżynierii genetycznej, w unikalnym na skalę światową Parku Jurajskim zwiedzający mogli oglądać prehistoryczne gady. Ale dla wszystkich, którzy mieli okazję towarzyszyć wtedy Hammondowi, naukowe doświadczenie szybko przerodziło się prawdziwy koszmar. Unikając o mały włos śmierci, Grant obiecał sobie, że nigdy więcej nie weźmie udziału w podobnym paranaukowym szaleństwie. Niestety, wyczerpały się publiczne i prywatne fundusze przeznaczane na badania paleontologiczne. Grant, poszukujący środków na badania nad teorią inteligencji Velociraptorów, mięknie nieco kiedy zwraca się do niego zamożny podróżnik Paul Kirby i jego żona Amanda. Są oni gotowi otworzyć przed naukowcem swoją książeczkę czekową pod warunkiem, że będzie im towarzyszył w podróży na Wyspę Sorna, będącej drugim obszarem eksperymentalnym firmy InGen. Znajdująca się w pobliżu znanej Grantowi Wyspy Nublar, Sorna stała się pierwotnym obszarem wylęgu stworów Johna Hammonda i magnesem dla turystów, pragnących chociaż raz w życiu zobaczyć na żywo prehistoryczne zwierzęta...



BRATERSTWO WILKÓW

reżyseria: Christophe Gans
scenariusz: Christophe Gans, Stéphane Cabel
występują: Samuel Le Bihan, Mark Dacascos, Emilie Dequenne, Vincent Cassel, Monica Bellucci
PREMIERA 17.08.

Francja za panowania Ludwika XV. W niewielkiej, odciętej od świata wiosce na południu szaleje *bestia* z *Gevaudan* odpowiedzialna za śmierć ponad stu ludzi, głównie kobiet i dzieci. Gdy region ogarnia panika, król wysyła do *Gevaudan* swych najlepszych żołnierzy polecając im wytropić i zgładzić potwora.



STYGMATY

reżyseria: Rupert Wainwright
scenariusz: Tom Lazarus, Rick występują: Patricia Arquette, Gabriel Byrne, Jonathan Pryce, Nia Long, Thomas Kopache
PREMIERA 17.08.

Na ciele Frankie pojawiają się stygmaty, co jest niezwykle zjawiskiem samym w sobie, a w tym przypadku o tyle dziwnym, że kobieta jest ateistką. Ona sama nie rozumie co się z nią dzieje, nie umie sobie z tym poradzić. Niecodziennemu zjawisku postanawia przyjrzeć się ksiądz – naukowiec, Andrew Kiernan.



PROMOCJA

do końca lipca
wpisowe 30% taniej!

Edukacja

kształcimy
w systemie
dziennej,
wieczorowej
i zaocznym

szkolenia:

**ZARZĄDZANIE
I MARKETING**

nowe specjalności:

LOGISTYKA
INFORMATYKA W ZARZĄDZANIU

specjalności:

- ZARZĄDZANIE
- MARKETING
- ZARZĄDZANIE TURYSTYKĄ I HOTELOWARSTWEM
- ZARZĄDZANIE HANDLEM ZAGRANICZNYM
- PSYCHOLOGIA ZARZĄDZANIA
- OCHRONA ŚRODOWISKA
- ZARZĄDZANIE FINANSAMI
- PUBLIC RELATIONS
- MIĘDZYNARODOWE STOSUNKI GOSPODARSTWA
- ZARZĄDZANIE KADRAMI
- ZARZĄDZANIE PRZEDSIĘBIORSTWEM
- ZARZĄDZANIE PODATKAMI

WYŻSZA SZKOŁA
ZARZĄDZANIA
EDUKACJA
we Wrocławiu

BIURA
REKRUTACJI:

Wrocław
ul. Krakowska 56-62
tel. 342-82-15
342-82-16

Wrocław
ul. Kłodnicka 36
tel./fax 352-28-15
352-28-16



Postaw na profesjonalną Edukację!

**CZESNE
PŁATNE TYLKO PRZEZ
10 MIESIĘCY W ROKU**

PIF

PAŃSTWOWA INSTYTUCJA FILMOWA ODRA FILM zaprasza do kin:

warszawa - śląsk - lwów - lalka - ognisko

Premiera 24.08.



PORANEK KOJOTA



KOMEDIA OLAF LUBASZENKO

ŚLĄSK

LWÓW

WARSZAWA

ul. Piłsudskiego 67

OGNISKO

al. gen. Hallera 15

LALKA

ul. Piłsudskiego 64

tel. 343 45 25

Skwer Obrońców Helu 1

tel. 361 20 78

ul. B. Prusa 32

tel. 200 52 02

tel. 325 18 26

tel. 322 24 05

5 STUDENCKIE LATO FILMOWE GUTEK – FILM W KOTLINE KŁODZKIEJ

Polanica Zdrój i Kudowa Zdrój, 15–19.08.
Organizatorzy: Urząd Miasta Polanica Zdrój
Urząd Miasta Kudowa Zdrój, GUTEK – FILM
Warszawa, PIF Odra – Film we Wrocławiu

Biurow Organizacji Spotkań Filmowych we Wrocławiu
Opracowanie programu i prowadzenie przeglądu:
Jacek Szymański, Biuro Organizacji Spotkań Filmowych we Wrocławiu

Polanica Zdrój: Kino Światowid, ul. Zdrojowa 3

15.08., godz. 19.00 – *Latający Holender*
reż. Jos Stelling (1995) – 128 min.

16.08., godz. 19.00 – *Drżące ciało*
reż. Pedro Almodovar (1997) – 100 min.

godz. 21.00 – *Sekrety i kłamstwa*
reż. Mike Leigh (1996) – 140 min.

17.08., godz. 19.00 – *Clerks*
reż. Kevin Smith (1994) – 92 min.

godz. 21.00 – *Tańcząc w ciemnościach*
reż. Lars von Trier (2000) – 140 min.

18.08., godz. 19.00 – *Wszystko o mojej matce*
reż. Pedro Almodovar (1999) – 100 min.

godz. 21.00 – *Chungking Express*
reż. Wong Kar – Wai (1994) – 97 min.

19.08., godz. 19.00 – *Przelamując fale*
reż. Lars von Trier (1996) – 156 min.

Kudowa Zdrój: Kino Capitol, ul. Jana Matejki 7

15.08., godz. 19.00 – *Przelamując fale*
reż. Lars von Trier (1996) – 156 min.

16.08., godz. 19.00 – *Clerks*
reż. Kevin Smith (1994) – 92 min.

godz. 21.00 – *Tańcząc w ciemnościach*
reż. Lars von Trier (2000) – 140 min.

17.08., godz. 19.00 – *Drżące ciało*
reż. Pedro Almodovar (1997) – 100 min.

godz. 21.00 – *Sekrety i kłamstwa*
reż. Mike Leigh (1996) – 140 min.

18.08., godz. 19.00 – *Latający Holender*
reż. Jos Stelling (1995) – 128 min.

19.08., godz. 19.00 – *Zagubiona autostrada*
reż. David Lynch (1996) – 134 min.

Imprezy towarzyszące: plenerowe pokazy filmów
Stanisława Bareji: *Brunet wieczorową porą*, *Co mi
zrobisz, jak mnie złapiesz*, *Nie ma róży bez ognia*, *Poszukiwany* – poszukiwana, minikonkursy filmowe,
projekcje-niespodzianki (szczegóły na plakatach)

Prezentujemy Państwu zestaw filmów rozpowszechnianych w Polsce przez dystrybutora GUTEK – FILM. Roman Gutek – od wielu lat wprowadza na nasze ekrany pozycje stanowiące dziś czołówkę światowego kina artystycznego. W repertuarze tym pojawiały się utwory ambitne, czasem trudne w odbiorze. Polityka reperturowa tego dystrybutora przyniosła świetne efekty: wzbogaciła ofertę kinową o pozycje artystycznie ważne, interesujące i intrygujące.

PIEŃSK

II EUROREGIONALNE SPOTKANIA PIEŚNI I PIOSENKI BIESIADNEJ

Impreza organizowana po raz drugi. W tegorocznej edycji Spotkań udział wezmą zespoły z Czech, Niemiec, Ukrainy, Grecji, Lotwy, Hiszpanii.

17.08., godz. 17.00 Inauguracja II Euroregionalnych Spotkań Pieśni i Piosenki Biesiadnej, godz. 17.30 Prezentacja zespołów, godz. 20.00 Polska muzyka biesiadna *Polskie Orły*, godz. 21.00 Muzyka i tańce

18.08., godz. 17.00 Parada zespołów ulicami miasta, godz. 18.00 Koncert orkiestry dętej z KWB Turów, godz. 19.00 Prezentacja zespołów, godz. 21.00 Koncert zespołu Akcent, godz. 22.00 Muzyka i tańce

19.08., godz. 11.00 Msza św. z udziałem gości Spotkań, godz. 15.00 Konferencja z udziałem gości, władz miasta, powiatu, sponsorów oraz mediów, połączona z wymianą upominków, godz. 19.00 Koncert galowy zespołów, godz. 21.00 Uroczyste zakończenie. W programie znajdują się również tzw. *wieczory narodowe*: m.in. nauka tańców, rozmowy na temat kultury narodów, pracy zespołu. Koncerty zespołu *Bandurystów* oraz zespołów serbo-łużyckich z Niemiec w Kościele w godzinach wieczornych.

Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury, 59-930 Pieńsk
ul. Świerczewskiego 23, tel. (075) 778 65 65



LUBOMIERZ

V OGÓLNOPOLSKI FESTIWAL FILMÓW KOMEDIOWYCH

Estrada w Rynku

10.08., godz. 12.30 Występ lubomierskich gimnazjalistów, godz. 13.15 Zespół *Comentic* z Wlenia

godz. 14.00 Zespół *Podgórzanie*

godz. 14.40 Lubomierscy *Sami Swoi*

godz. 15.20 *Orient Express* czyli sami swoi inaczej

godz. 16.20 Orkiestra wojskowa z CSR w Jeleniej Górze od godz. 17.00 do 18.30 Festiwal czas zacząć...

godz. 18.30 *Atrakcyjny pozna panią* – w komedii Marka Rębacza występują: Roman Klosowski, Witold Pyrkosz, Zofia Merle, Monika Stasiak, Irene Kownas, Krzysztof Kiersznowski

godz. 20.00 Koncert zespołu *Ich Troje* po koncercie: *Nie strzelajcie do poetów* – happening grupy *Plawna 9* (boisko ZSOiZ)

11.08., godz. 12.00 Występ dzieci ze Szkoły Podstawowej w Pasieczniku, godz. 12.40 Zespół folklorystyczny *Podolanie* z Czerwonej Wody

godz. 13.20 *Wulkan* w terczie – piosenki dla wszystkich, godz. 14.10 *Chłop i baba* – prezentacja serialowych bohaterów, godz. 14.50 Kabaret z Jeleniej Góry – *Panie Kierowniku*

godz. 16.00 Turniej miast *Raj* na *Tivoli* i na *Bajkę*

godz. 17.30 Koncert zespołu *Heaven* z Lubania

godz. 18.30 *Babski Kabaret*: Bożena Dykiel, Krystyna Sienkiewicz, Elżbieta Jodłowska

godz. 19.30 Krzysztof Daukszewicz w programie kabaretowym, godz. 20.30 Gabriel Fleszar z zespołem

12.08., godz. 11.30 Koncert orkiestry dętej z Gryfowa Śląskiego, od godz. 12.30 Msza św. w kościele pw. św. Maternusa, godz. 13.30 *Servus Rock* – dziecięcy zespół z Olszyny Lubuskiej

godz. 14.20 Występ zespołu *Impuls* z Gryfowa Śl.

godz. 15.00 Aktorzy serialu *Chłop i baba* na żywo

godz. 15.40 *Dobrze się mam kochanie* – promocyjny koncert Zbyszek & Danusia (Happy End), tańczący lubomierski zespół *Nie ma mocnych*

godz. 16.30 Kwartet Krzysztofa Majchrzaka

godz. 17.30 *Akademia cyrkowa* dla dzieci – Kabaret PAKA zaprasza, godz. 18.20 Bohdan Łazuka: *Łazukonia*, godz. 19.10 *Nie buźka* komedia w wykonaniu kabaretu PAKA, godz. 20.00 Jerzy Kryszak na żywo, godz. 21.00 Koncert zespołu *BIG CYC* i pokaz ogni sztucznych

FILMY V OFFK

10.08., KINO RAJ

godz. 11.00 *Historia żółtej ciemki*, reż. S. Chęciński

godz. 13.00 *Sami Swoi*, reż. Sylwester Chęciński

godz. 15.00 *Poszukiwany, poszukiwana*, reż. Stanisław Bareja, godz. 19.00 *Rejs*, reż. Marek Piwowski, godz. 21.00 *Skarb*, reż. Leonard Buczkowski

EKRAN W RYNKU

godz. 23.00 *Pieniądze to nie wszystko*, reż. Juliusz Machulski, godz. 1.00 *Bracie, gdzie jesteś*, reż. Joel Coen, prod. USA

11.08., KINO RAJ

godz. 11.00 *Bolek i Lolek* dla dzieci

godz. 13.00 *Nie ma mocnych*, reż. S. Chęciński

godz. 15.00 *Miś*, reż. S. Bareja

godz. 17.00 *Nie lubię poniedziałku*, reż. Tadeusz Chmielewski, godz. 19.00 – *Rzeczpospolita bab-ska*, reż. Hieronim Przybył

godz. 21.00 *Sztuka kochania*, reż. Jacek Bromski

EKRAN W RYNKU

godz. 22.00 *Wyjście awaryjne*, reż. Roman Załuski

godz. 23.40 *Bajland*, reż. Henryk Dederko

12.08., KINO RAJ

godz. 11.00 *Król Lew* dla dzieci, godz. 13.00 *Kochaj albo rzuć*, reż. S. Chęciński, godz. 15.00 *Seksmisja*, reż. J. Machulski, godz. 17.00 *Rozmowy kontrolowane*, reż. S. Chęciński, godz. 19.00 *Wiosna, panie sierżancie*, reż. T. Chmielewski

EKRAN W RYNKU

godz. 23.30 *Pół serio*, reż. Tomasz Konecki

Stowarzyszenie Miłośników Filmów Komedii *Sami Swoi*
Filmów Komedii *Sami Swoi*
pl. Wolności 21, 59-623 Lubomierz
tel./fax (075) 783 35 73, 781 48 74

e-mail: stowarzyszenie@sami-swoi.com.pl
redakcja@sami-swoi.com.pl



ORBIS

HOTEL WROCŁAW

ul. Powstańców Śląskich 5/7
53-332 Wrocław, tel. 361 46 51

Centrum Konferencyjno Bankietowe i Cateringowe

Obsługujemy:
kongresy, zjazdy,
konferencje, sympozja,
narady, bankiety oraz
przyjęcia okolicznościowe



Dysponujemy:
Business Centre,
10 salami konferencyjnymi
o różnej wielkości, wysokiej
klasy sprzętem audio-video



Gwarantujemy wysoką jakość
i profesjonalizm w obsłudze



BOGATYNIA

3. FESTIWAL DZIAŁAŃ MUZYCZNYCH, BOGATYNIA 2001

17.08., początek godz. 19.00

Teatr Na Bruku (*Charlie Pomywaczem*), Exit (reggae – Bogatynia), Raraborn (psychometal – Zgorzelec) Bloo Zbir (funky, Lublin), Yellow Umbrella (reggae & ska, Drezno, Niemcy), zakończenie ok. 1.00

18.08., początek godz. 19.00

Teatr Kalejdoskop (Kraków), Contra (hip hop rock reggae – Grodków), Ambulans (spacefunk – Kielce & Szczecin), Pilfers (rock-ska, Nowy Jork, USA) Zakończenie ok. 1.00.

Wstęp na wszystkie koncerty Festiwalu jest bezpłatny!!! Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w repertuarze. Informacje: Paweł, tel. 0 604 098 261 lub Maciek, tel. 0 602 647 392.

Stowarzyszenie Radio i Telewizja Bogatynia
ul. Wyczółkowskiego 42 a 59-920 Bogatynia
tel./fax (075) 77 31 211, e-mail: srtib@bogatynia.wroc.pl



WAŁBRZYCH

**GALERIA SZTUKI
BWA ZAMEK KSIĄŻ**

Krzysztof Ciok
WYSTAWA MALARSTWA



Krzysztof Ciok urodził się 19.11.1959 r. w Kętrzynie. Studiował na Wydziale Malarstwa ASP w Warszawie. Dyplom uzyskał w 1988 r. w pracowni prof. Jana Tarasina. Studiował grafikę w pracowni prof. Haliny Chrostowskiej oraz rysunek w pracowni prof. Mariana Czapli. Ukończył Studium Pedagogiczne przy ASP. Jest autorem 15 wystaw indywidualnych i około 50 wystaw zbiorowych w kraju i za granicą. Jego prace znajdują się w zbiorach instytucji kulturalnych w Polsce oraz kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą m.in. w Niemczech, Francji, Danii, Czechach i Bułgarii. Jest członkiem Związku Polskich Artystów Plastyków – okręg Kielce oraz Rady Artystycznej przy BWA w Ostrowcu Świętokrzyskim.

Anna Stawiarska

WYSTAWA RZĘB CERAMICZNYCH

Dyplom w PWSSP we Wrocławiu artystka uzyskała w 1980 r. w Studium Projektowania Form Ceramiki i Szkła. Obecnie pracuje na stanowisku adiunkta na Wydziale Artystycznym Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie. Prowadzi również zajęcia w pracowni ceramiki z dziećmi specjalnej troski. Uprawia ceramikę unikatową i rzeźbę ceramiczną.

Tomasz Andrzej Man

PEJZAŻE ŚWIATEŁ I MROKU wystawa malarstwa



Artysta urodził się w Częstochowie w 1958 r. Mieszka i pracuje w Błachowni. Uprawia malarstwo, rysunek i wystawiennictwo. Zorganizował kilka wystaw indywidualnych. Uczestniczył w wielu wystawach zbiorowych, aukcjach charytatywnych i plenerach. Prace znajdują się w zbiorach instytucji i osób prywatnych w kraju i za granicą.

Wystawy czynne do 16.09.

Wałbrzyska Galeria Sztuki BWA Zamek Książ
ul. Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych
tel. (074) 843 26 18, tel./fax 840 58 09
www.bwa.wao.pl
e-mail: c.bart@bwa.wao.pl

KINO APOLLO, ul. Armii Krajowej 32

do 9.08. Hannibal, 10-16.08. Traffic
17-23.08. Ewolucja, 24-31.08. Shrek

KINO PIASKOWA GÓRA, ul. Broniewskiego 65d
3-9.08. Traffic, 17-23.08. Królowa Śnieżka i siedmiu krasnoludków
24-31.08. Poranek kojota



LEGNICA

GALERIA SZTUKI

Od ponad 10 lat Galeria Sztuki Legnicy jest organizatorem Ogólnopolskiego Przeglądu Malarstwa Młodych *Promocje* – wystawy adresowanej do absolwentów krajowych uczelni plastycznych z roku poprzedzającego termin wystawy. Przegląd jest szansą zaprezentowania ich pierwszych w pełni samodzielnych prac. Ukazuje i dokumentuje poszukiwania twórcze najmłodszego pokolenia artystów. Jest miejscem prezentacji sztuki młodej, a więc z natury swej najbardziej poszukującej i odważnej. Zamiarem organizatorów jest umożliwienie młodym twórcom dobrego startu w dojrzałe życie artystyczne. Od początku główną nagrodę w konkursie stanowi organizacja wystawy indywidualnej, której towarzyszy obszerny katalog. Jest to szansa dla młodych często jeszcze nie znanych artystów. Organizatorzy imprezy pragną w miarę możliwości roztoczyć nad młodymi twórcami patronat. Ich promocji służyć ma prowadzona przez Galerię Sztuki działalność wystawiennicza i edytorska, a także szeroko rozumiane pośrednictwo w sprzedaży prac. Pomoc ta ułatwi młodym twórcom zaistnienie na rynku i pozwoli im na włączenie się w obieg informacji o najnowszych zjawiskach w sztuce polskiej.

Promocje po raz pierwszy zostały zorganizowane w 1990 r. Od tej pory co roku w październiku w salach Galerii Sztuki w Legnicy prezentowane są kolejne edycje.

Laureatkami X Ogólnopolskiego Przeglądu Malarstwa Młodych *Promocje '99* zostały: Beata Cedrzyńska, uhonorowana nagrodą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz nagrodą Marszałka Województwa Dolnośląskiego, nagrodą kwartalnika artystycznego *Format*, nagrodą publiczności, a także nagrodą Towarzystwa Ubezpieczeniowego Allianz Polska SA oraz Ewa Łodyga, uhonorowana nagrodą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Beata Cedrzyńska TRWANIE

Ewa Łodyga MALARSTWO

Beata Cedrzyńska ur. 2.09.1968 w Gdańsku. Studiowała na Wydziale Malarstwa ASP w Gdańsku. Dyplom uzyskała w 1999 r. u prof. Teresy Miszkina. Jest laureatką wyróżnienia honorowego w dziedzinie malarstwa oraz nagrody magazynu *Young* na I Międzynarodowym Festiwalu Działalności Teatralnych i Plastycznych Tczew/Europa 2000 *Zdarzenia*.

Ewa Łodyga ur. 12.10.1972 w Nowym Tomyślu. Ukończyła studia w poznańskiej ASP. Dyplom uzyskała w 1999 r. w pracowni malarstwa prof. Jerzego Kałuckiego. Do tej pory zajmowała się projektowaniem plakatów i kartek pocztowych dla PCK, aranżacją wystaw oraz tkaniną użytkową. Uprawia malarstwo i rysunek, czasami fotografuje. Nagrody: 1998 – nagroda za rysunek w konkursie: gazety *Malarzy i Poetów* w Poznaniu, 2000 – nagroda Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego na X Ogólnopolskim Przeglądzie Malarstwa Młodych *Promocje '99* w Legnicy.

wystawa czynna do 20.08.

Galeria Sztuki

pl. Katedralny 1, 59-220 Legnica
tel./fax (076) 756 51 26, 862 09 10, 862 06 94
e-mail: galeria@poczta.onet.pl

MIĘDZYNARODOWA WYSTAWA SATYRYKON 2001

Andrzej Krauze TRZY DEKADY

wystawa czynna do 30.08., w godz. 11.00-17.00
Muzeum Miedzi w Legnicy, ul. św. Jana 1
organizator: Legnickie Centrum Kultury
ul. Chojnowska 2, tel./fax (076) 856 51 21, 856 57 18

KINO OGNISKO ul. Skarbowa 3

do 9.08. Hannibal

3-16.08. Królowa Śnieżka i siedmiu krasnoludków

10-23.08. Shrek

24-31.08. Tomb Raider

KINO PIAST, ul. Biskupia

3-16.08. Ewolucja

10-16.08. Hannibal

17-23.08. Pytanie do Boga

24-31.08. Poranek kojota



OBORNIKI ŚL.

OBORNICKI OŚRODEK KULTURY

2.08., godz. 12.00 – *Słoneczny dzień na łące* – zajęcia plastyczne dla dzieci – prowadzi M. Materny, 6.08., godz. 11.00 – Plener plastyczny dla dzieci – spotkanie organizacyjne prowadzi B. Przybylska (wpisowe 20 zł), 6.08., godz. 17.00 – Koncert zespołu folklorystycznego z Węgier, 7.08., godz. 12.00 – *Tajemnice jakie kryje morze* – zajęcia plastyczne dla dzieci – prowadzi M. Materny, 9.08., godz. 12.00 – *Pocztówka z wakacji* – zajęcia plastyczne dla dzieci – prowadzi M. Materny, 14.08., godz. 16.00 – *Moja planeta* – zajęcia integracyjne – prowadzi J. Asztemborska, 14.08., godz. 18.00 – Otwarcie wystawy pokonkursowej *Gmina Oborniki Śląskie w akwareli*, 18.08., godz. 11.00 – *Dźwięki* – gry i zabawy oparte na muzyce i ruchu – prowadzi J. Asztemborska, 21.08., godz. 16.00 – *Disco-teczka* – zabawa muzyczna z nagrodami – prowadzi J. Asztemborska, 25.08., godz. 11.00 – *Kształty, znaki, słowa* – czyli nasza mowa – prowadzi J. Asztemborska, 28.08., godz. 16.00 – *Mój przyjaciel cień* – tworzymy teatrzyk cieni – prowadzi J. Asztemborska

Dyskoteki wakacyjne dla młodzieży w środy o godz. 20.00 (bilety: 6 zł), prowadzi P. Asztemborski

Poranki z filmem – w poniedziałki i środy:

godz. 11.00 – dla dzieci młodszych

godz. 12.00 – dla dzieci starszych

Mała Galeria Fotografii Kontrast:

Wystawa Beskidzkiego Towarzystwa Fotograficznego BTF 2000, czynna do końca sierpnia

Biblioteka im. J. Iwaszkiewicza

Spotkania w Bajkotece – prowadzi M. Biernacka

3.08., godz. 14.30 – *Kolorowy ludzik* – układanka

10.08., godz. 14.30 – *Moja podróż w nieznane*

17.08., godz. 14.30 – *Stoliczka nakryj się* – ilustracje do tekstu, 24.08., godz. 14.30 – *Wyruszamy*

w podróż z Kubusiem Puchatkiem

31.08., godz. 14.30 – *Moja bajkowa opowieść*

Filia w Osoli – prowadzi M. Wietecha

14.08., godz. 16.00 – *Kubuś Puchatek* – wykonywanie ilustracji na podstawie przeczytanego tekstu

OOK, ul. Dworcowa 26, 55-120 Oborniki Śl.

tel. (071) 310 12 51



LUBIN

WAKACJE Z MUZĄ

Lato w rytmie tam-tamów: środy i piątki, godz. 16.00, sala prób – W podróży do Afryki – warsztaty dla dzieci (8-14 lat) prowadzi Eric Alira (nauka tańca, zwyczaje i obrzędy plemion afrykańskich)

Lato z tańcem: 21.08., godz. 13.00, taras letni (w razie niepogody sala kameralna) – Prezentacje układów tanecznych przez dzieci i młodzież (break dance, rap, disco, taniec towarzyski; poniedziałki, godz. 18.00, sala kameralna – Zajęcia tańca break dance

Lato z pędzlem i nie tylko: 7.08., godz. 11.00-13.00, sala kameralna – Warsztaty plast.: *Moda z niczego* połączone z przygotowaniem pokazu mody, godz. 13.30 Pokaz na letnim tarasie lub w sali kameralnej

Lato z teatrem: środy i piątki godz. 16.00, sala kameralna – Zabawa w teatr dla dzieci od 10 lat

Na wszystkie imprezy wstęp wolny!!!

Muzyczny sierpień w Klubie Pod Muzami
4.08., godz. 20.00 Standardy muzyki rozrywkowej na fortepian, 7.08., godz. 18.00 *Simple Duo & Friends* – wieczory autorskie lubińskiego środowiska muzycznego, 11.08., godz. 20.00 Koncert zespołu *Rivendell*, 14.08., godz. 18.00 *Simple Duo & Friends* – wieczory autorskie lubińskiego środowiska muzycznego, 18.08., godz. 20.00 Recital Joanny Olechowskiej, 21.08., godz. 18.00 *Simple Duo & Friends* – wieczory autorskie lubińskiego środowiska muzycznego, 25.08., Hity z list przebojów koncert muzyki pop w wykonaniu zespołu *Joy*, 28.08., godz. 18.00 *Simple Duo & Friends* – wieczory autorskie lubińskiego środowiska muzycznego

Na wszystkie imprezy wstęp wolny!!!

do 31.08. przyjmowane są zgłoszenia do XVIII Ogólnopolskiego Festiwalu Piosenki Francuskiej Centrum Kultury Muza, ul. Armii Krajowej 1 59-300 Lubin, tel./fax (076) 844 10 97

POMOC KREDYTOWA

❖ **Szybka pożyczka gotówkowa**
0% pierwszej wpłaty
w ciągu 24 godzin

❖ **Kredyty gotówkowe**
bez poręczycieli
od 7 do 14 dni

Biuro Kredytowe, 50-240 Wrocław, ul. Jagiellończyka 7, tel. 322 16 61



JELEŃ GÓRA

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

Letnie koncerty promenadowe

Muszcza Parku Zdrojowego, wstęp wolny
5.12.08., godz. 16.00 Wykonawcy: Zespół *Fascination*, 19.26.08., godz. 16.00 Wykonawcy: Zespół *Anmar*

31.08., godz. 16.00, Jeleniogórski Teatr Animacji – Koncert nadzwyczajny – *Zakończenie lata z tańcami świata* – Wykonawcy: Woytek Mrozek – dyrygent/klamety, Lidsey Dawidson (Szkocja) – dudy szkockie, Bogusz Wekka – instrumenty, Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej w Jeleniej Górze. W programie m.in. tańce greckie, japońskie, karpaccie, rosyjskie, węgierskie, bilety: 10 zł (norm.), 5 zł (ulg.)

Filharmonia Dolnośląska

ul. J. Piłsudskiego 60, 58-500 Jelenia Góra
tel. (075) 752 65 95, tel/fax 752 60 95

REGIONALNE CENTRUM KULTURY

4-9.08. Borowice – Wioska Artystyczna 2001 – międzynarodowe plenery: fotograficzny i rzeźbiarski

10-12.08. *Gitarą i Piórem* – XII edycja przeglądu piosenki autorskiej, aktorskiej oraz poezji śpiewanej. W tegorocznej edycji wystąpią m.in. Raz Dwa Trzy, Tadeusz Woźniak, Piotr Woźniak, Szymon Zychowicz, Jacek Kaczmarski, Voo Voo, Mariusz Lubomski, Agnieszka Chrzanowska. Koncerty odbędą się na leśnej polanie w Borowicach w dniach 10-12.08., początek o godz. 20.00

17.08. Lato w Mieście – Koncert *Big Band* z centrum Szkolenia Radioelektronicznego

25.08. Lato w Mieście – Koncert *Funky Grove*
Koncerty odbywać się będą na placu Ratuszowym od godz. 17.00. W przypadku zlej aury będą przeniesione do Art Klubu Kwadrat ul. Bankowa 28/30

RCK, ul. Grabowskiego 7, 58-500 Jelenia Góra
tel./fax (075) 752 65 69, 752 35 42, 752 53 88

MUZEUM OKRĘGOWE

Muzeum Okręgowe w Jeleniej Górze
Oddział, Muzeum w Szklarskiej Porębie
Solidarność Polsko-Czesko-Słowacka
we Wrocławiu

zapraszają na otwarcie wystawy:

WSPÓŁPRACA OPÓZYCJI POLSKO-CZESOSŁOWACKIEJ W LATACH 80.
i na spotkanie z uczestnikami wydarzeń.

otwarcie wystawy 10.08. w Muzeum w Szklarskiej Porębie, ul. 11 Listopada 23 w programie: godz. 17.00 otwarcie wystawy
godz. 17.30 Grzegorz Majewski – *Współpraca opozycji polsko-czechosłowackiej* – rys historyczny
godz. 17.45 Jarosław Broda *Przekraczanie granicy*
Projekcja filmów video w języku polskim i czeskim.
Spotkanie z uczestnikami wydarzeń.

Muzeum Okręgowe, ul. Matejki 28
58-500 Jelenia Góra, tel./fax (075) 752 34 65

KINO LOT, ul. Poczta 11

do 9.08. *Hannibal*

KINO MARYSIEŃKA, ul. 1 Maja 31

3-16.08. *Pytanie do Boga*, 24-31.08. *Poranek kojota*



DUSZNIKI ZDR.

56 MIĘDZYNARODOWY
FESTIWAL CHOPINOWSKI
Duszniki Zdrój, 10-18.08.

Dyrektor Artystyczny – prof. Piotr Paleczny
W 175 rocznicę pobytu i koncertów
F. Chopina w Dusznikach Zdroju

10.08., godz. 15.00 Występ Zespołu Folklorystycznego *Śnieżka*, godz. 16.00 Marek Szlezer – Koncert charytatywny, godz. 20.00 Garrick Ohlsson

11.08., godz. 11.00 Występ Zespołu Folklorystycznego *Śnieżka*, gmina Mysłakowice, godz. 16.00 Mihaela Ursuleasa, godz. 20.00 Izabella Klońska (sopran), Waldemar Malicki (fortepian)

12.08., godz. 11.00 Dobrochna Krówka, Michał Pietrzak, godz. 16.00 Sa Chen, godz. 20.00 Mikhail Voskressensky

13.08., godz. 11.00 Giancarlo Crespeau (Francja), solista: Piotr Pławner (skrzypce), godz. 16.00 Kiril Gerstein – I nagroda Tel Aviv 2001, Waldemar Malicki (fortepian), godz. 20.00 Orkiestra Kameralna *Wratislavia*, dyr. Jan Stanienda (skrzypce)

godz. 22.00 Koncert promocyjny – Zespół *Prima Vista*
14.08., godz. 11.00 Rachel Naomi Kudo (USA)
godz. 16.00 Alexander Kobrin, godz. 20.00 Michel Beroff, godz. 22.00 Tamara Granat (fortepian)

15.08., godz. 11.00 Yu-Jia Wang (Chiny), Martin Helmchen (Niemcy), godz. 16.00 Mika Sato
godz. 22.00 *Nokturn* – koncert przy świecach (gospodarz wieczoru – Jerzy Zelnik)

16.08., godz. 11.00 Wen-Yu Shen (Chiny), godz. 16.00 Karol Radziwonowicz, godz. 20.00 Ayako Uehara – II nagrody: Sydney 2000 i Hamamatsu 2000

17.08., godz. 11.00 Hyo Joo Lee (Korea)
godz. 16.00 Aleksander Gavryluk – I nagroda Hamamatsu 2000, godz. 20.00 Alessio Bax – I nagrody Leeds 2000 i Hamamatsu 1997

18.08., godz. 11.00 Tatiana Kolossova (Rosja)
godz. 16.00 Maxim Philippov – Srebrny Medal *Van Cliburn* 2001, godz. 20.00 Yundi Li

Fundacja Międzynarodowych Festiwali Chopinowskich, Rynek 10, 57-340 Duszniki Zdrój
tel./fax (074) 866 92 80, tel. kom. 0601 874 708
www.chopin.festival.pl, e-mail: chopin@festival.pl

ŚLAWNI LUDZIE W DUSZNIKACH ZDROJU
Wystawa fotograficzna eksponowana w Dworku Chopina.
Towarzystwo Miłośników Dusznik Zdroju, Rynek 6
57-340 Duszniki Zdrój, tel. (074) 866 93 27

POLANICA ZDR.

KINO ŚWIATOWID, ul. Zdrojowa 3
3-8.08. *Sila i honor*, 3-8.08. *Dziewczyny z drużyny*, 10-14.08. *Dziennik Bridget Jones*, 22-29.08. *Hannibal*, 24-29.08. *Królowa Śnieżka i siedmiu krasnoludków*

LEŚNA
MIĘDZYNARODOWE POTYCZKI
RODZINNE, TAMA '2001 – 4-5.08.

informacje: Ośrodek Kultury i Sportu – Leśna
tel. (075) 72 11 579, e-mail: lesna@box43.pl



Business Centre Club ma 10 lat

Inauguracyjne spotkanie Business Centre Club odbyło się 21 czerwca 1991 roku w salach hotelu *Mariott*. Prezes Marek Goliszewski powiedział wówczas: *skupiliśmy się w BCC także i w tym bardzo ważnym celu aby podjąć próbę reprezentowania interesów polskich przedsiębiorstw wobec naszego społeczeństwa oraz parlamentu. Aby jednak osiągnąć założone cele musimy być przede wszystkim wytrzymali i cierpliwi.*

W połowie czerwca odbyło się I Ogólnopolskie Forum Bezpiecznego Obrotu Gospodarczego, patronem Forum był wicepremier Janusz Steinhoff.



Od lewej: prezes BCC Marek Goliszewski, wicepremier Janusz Steinhoff, wiceprezes BCC Grażyna Jaskóła-Pereta, dyrektor Instytutu Lobbying BCC Tomasz Uchman.

23 czerwca odbyła się w Warszawie na Torze Wyścigowym – Służewiec Wielka Galia BCC, przyznano kolejne Dentyenty do statuetek Lider Polskiego Biznesu przyznawanych podczas Gali Zimowej.

Czy jesteśmy bezradni wobec bezrobocia?

Eksperti BCC uważają, że nie – sformułowaliśmy pakiet postulatów w tej kwestii.

ŁOŻA DOLNOŚLĄSKA Business Centre Club

tel. 0602 195 552

18 czerwca miało miejsce posiedzenie Rady Łoży Dolnośląskiej BCC. W tym samym dniu odbyło się kolejne spotkanie szkoleniowe dla członków BCC, jego tematem była problematyka public relations.

25 czerwca posiedzenie Łoży Dolnośląskiej BCC zgromadziło wielu jej członków. Tematem spotkania była oferta korporacji finansowej – Enterprise Investors.

Krzysztof Mojzych

Restauracja & Grand Cafe Vincent

Vincent

RESTAURANT & APARTMENTS

ul. Rуска 39

tel (071) 341 05 20

e-mail: vincent@vincent.wroclaw.pl

www.vincent.wroclaw.pl



ŚWIDNICA

ŚWIDNICKI OŚRODEK KULTURY

WYSTAWY: 10.08., godz. 18.00, Galeria Klubu Bolko W centrum – Wernisaż grafiki komputerowej Miziarskiego
1.09., godz. 18.00, Galeria Fotografii, Rynek 44 – Wernisaż prac malarsko-fotograficznych wykonanych podczas II Międzynarodowego Pleneru Malarstwo-Fotograficznego, który odbył się w Świdnicy w dniach 15.06.-21.06.2001.

VII KONKURS FOTOGRAFII ARTYSTYCZNEJ ZESTAW 2001

W konkursie biorą udział wyłącznie zestawy i cykle prac. Konkurs jest dostępny dla amatorów i zawodowców. Każdy autor może nadesłać do 4 prac z każdego działu. Na odwrocie każdej pracy należy podać: imię i nazwisko autora, dokładny adres, tytuł działu, numer kolejny pracy wg karty zgłoszenia, tytuł pracy. Prace w sztywnych opakowaniach należy przesyłać na adres: **Galeria Fotografii, Rynek 43, 58-100 Świdnica**. Organizatorzy zapewniają sobie prawo do bezpłatnego reprodukcji i publikowania zdjęć w katalogu, prasie, telewizji i internecie.

Dział I – fotografia reportażowa. Fotograficzna rejestracja czasu i miejsca, w którym żyjemy. Ważne problemy społeczne. Osobisty stosunek autora do rzeczywistości. Reportaż, dokument, fotografia publicystyczna. Format całego zestawu prac nie większy niż 70x100cm.

Dział II – fotografia poszukiwająca. Poszukiwanie nowych środków wyrazu fotograficznego otaczającego nasz świat, ludzi, myśli, doznań, wrażeń itp. Rozwiązania formalne, poszukiwania w obszarach struktury obrazu fotograficznego, wizualnej rzeczywistości. Format całego zestawu prac nie większy niż 70x100cm.

Informacje: Komisarz konkursu Andrzej Maślowski, e-mail: sokswid@wb.onet.pl

Prace przyjmowane będą do 25.08. Ogłoszenie wyników do 5.09. Ekspozycja wrzesień – październik 2001. Zwrot prac nie zakwalifikowanych do ekspozycji i wysłanie katalogów 31.12. Zwrot prac zakwalifikowanych do ekspozycji 31.12.

Nagrody: Grand Prix – medal i 4000 zł
Dział I i II – I nagroda 2000 zł, II nagroda 1000 zł
Otwarcie wystawy, wręczenie nagród i dyplomów w dniu 22.09., godz. 17.00.

SOK, Rynek 43, 53-100 Świdnica, Klub Bolko
pl. Grunwaldzki 11, tel./fax (074) 852 13 37, 852 29 78
e-mail: sokswid@wb.onet.pl, www.sok.com.pl

MUZEUM DAWNEGO KUPIECTWA

TWÓRCZOŚĆ

ANDRZEJA ANDRZEJEWSKIEGO

Artysta od 1963 r. mieszka i pracuje w Świdnicy. Zajmuje się m.in. malarstwem, grafiką i sztuką użytkową. Według jego projektu w 1966 r. w Świdnicy zrealizowano pomnik *Tysiąclecia Państwa Polskiego*. Wystawa została przygotowana ze zbiorów artysty i osób prywatnych. **Wystawa czynna do 9.09.**

Muzeum Dawnego Kupiectwa

Rynek 37, 58-100 Świdnica, tel. (074) 852 12 91



BOLESŁAWIEC

MUZEUM CERAMIKI

Wystawa stała: Kamionka bolesławiecka od XVIII w. do 1945 r. – prezentacja najciekawszych form i zdobin, które pojawiły się w historii ceramiki bolesławieckiej.

Wystawy czasowe: Formy i barwy kamionki bolesławieckiej z lat 1948-1988. Przegląd zwrotnictwa artystów ceramików, projektantów kamionki bolesławieckiej, m.in. T. Szafrana, I. Zdrzałki, A. Różańskiej, B. Wolanina, W. Matus, J. Bany-Kozłowskiej i prace unikatowe E. Niemirowskiego, a także rzeźby ceramiczne B. Romanowskiego.

Ceramika europejska ze zbiorów własnych – naczynia, rzeźby z ośrodków ceramicznych Europy.

Wystawy czynne do 19.08.

Ceramika, malarstwo, szkło Barbary Kowalczyk-Fouchetti – wystawa absolwentki wrocławskiej ASP, założycielki grupy *Nie tylko my*. Autorka zajmuje się też grafiką komputerową. Stypendystka Rządu Włoskiego i Bułgarskiego oraz uczestniczka plenerów ceramicznych i szklarskich w Bolesławcu, Wałbrzychu, Stroniu Śl. Prace Barbary Kowalczyk-Fouchetti znajdują się w zbiorach Ministerstwa Kultury i Sztuki, Muzeum Narodowego we Wrocławiu, Muzeum Okręgowego w Jeleniej Górze, Muzeum Ceramiki w Bolesławcu, a także w zbiorach prywatnych w Polsce i za granicą. **Wystawa czynna od 23.08.**

Muzeum Ceramiki, Oddział Historii Miasta

Wystawy czasowe: Wędrowki historyczne po Bolesławcu i ziemi bolesławieckiej – wystawa jubileuszowa 750-lecia Bolesławca i 200-lecia muzealnictwa polskiego – prezentuje aktualny stan badań nad historią miasta. Zebrane eksponaty: mapy, widoki, makietę miasta, widokówki, kroniki, pieczęcie, zdjęcia zabytków, rzeźby Bolesławca i miejscowości okolicznych pokazują wygląd miejsc i obiektów dawnego miasta i powiatu.

Plenerowa rzeźba ceramiczna – wybrane przykłady z bogatej kolekcji rzeźb powstałych podczas 33 wakacyjnych spotkań artystów na plenerach ceramicznych.

Muzeum Ceramiki

ul. Mickiewicza 13, tel./fax (075) 732 38 57

Muzeum Ceramiki, Dział Historii Miasta
ul. Kutuzowa 14, 59-700 Bolesławiec, tel. 734 31 25



ŁADEK ZDRÓJ

CENTRUM KULTURY I REKREACJI

9.08., godz. 19.00, Kinoteatr, ul. Orła 7 – *Brel raz jeszcze* – spektakl powstały pod opieką artystyczną Krystyny Jandy, na który składają się najbardziej znane piosenki Jacques'a Brela śpiewane po francusku oraz lektura listów Brela do żony (tłum. na język polski). Wykonanie: Janusz Zbiegieł – Teatr Piosenki Francuskiej w Krakowie, bilety: 10 zł

14.08., godz. 19.00, Kinoteatr, ul. Orła 7 – Koncert zespołu *Cotton Cat* – w programie ballady autor-skie i piosenki irlandzkie z płyty *Irlandzki diabeł*
CKiR, pl. Staromłyński 5, 57-540 Ładek Zdrój
skr. poczt. 35, tel./fax (074) 814 62 45, 814 62 27
e-mail: ekir@ladek.pl

BOGUSZOWICE

IV MIĘDZYNARODOWE KONFRONTACJE FOLKLORYSTYCZNE

24.08. do godz. 14.00 Przyjazd zespołów, zakwaterowanie w OTW Relax w Boguszowicach, **godz. 17.00** Uroczyste powitanie uczestników przez Wójta i Zarząd Gminy w Urzędzie Gminy, **godz. 18.00** Korowody zespołów w miejscowościach gminy, **godz. 20.00** Koncerty: Poniatowice – *Sinec, Zazula*; Bystre – *Litwa, Karolinki*; Smolna – *Kapela Vepor*, *Kapela Każdy Sobie*; Ligota Mała – *Dawidenka, Pokolenia*; Wszechświęte – *chór z Drezna, Wianki*

25.08., godz. 10.00 Warsztaty muzyczne dla kapel – nauka *Jedlinioka*, **godz. 19.00** Spotkanie uczestników konfrontacji, organizatorów i gości w OTW Relax, **godz. 19.00-21.30** Prezentacje zespołów gości
26.08., godz. 10.00 Warsztaty muzyczne – nauka tańca *Jedliniok*, **godz. 14.00** Dożynki gminne w Dąbrowie

DOŻYNKI GMINNE, Dąbrowa Oleśnicka
26.08., godz. 14.00 Msza św. polowa
godz. 15.30 Część obrzędowa koncert kapeli *Smyki*, spektakl obrzędowy, *Jedliniok* tańce w wykonaniu uczestników IV Konfrontacji Folklorystycznych
godz. 16.00 *Nasi sąsiedzi* – Koncerty: *Vepor-Słowacja, Sinec-Słowacja, Harmonia-Litwa*, *chór męski z Drezna, Zespół Pieśni i Tańca Dawidenka*
godz. 18.00 Prezentacje zespołów gminnych: *Wianki, Karolinki, Pokolenia, Zazule, Rusalki, Każdy Sobie*, **godz. 21.00** Pokaz ognia sztucznych
godz. 21.15 Zabawa taneczna

Ośrodek Kultury i Sportu Gminy Oleśnica
Boguszyce 118A, 56-400 Oleśnica
tel. (071) 314 97 94, 314 94 80



STRZELIN

STRZELIŃSKI OŚRODEK KULTURY

13-31.08. Zajęcia plastyczne dla dzieci i młodzieży – pon. godz. 10.00-13.00, czw. godz. 15.00-17.00, pt. godz. 10.00-13.00

W dniach **30.07.-30.08.** w każdą środę o **godz. 15.30** – zajęcia muzyczne: przesłuchania utalentowanej młodzieży do sekcji wokalne; każdy piątek o **godz. 15.00** – Nauka gry w szachy – zajęcia sekcji szachowej; każdy wtorek – Zajęcia sekcji tanecznej (dance, rap); każda środa o **godz. 15.00**, Klub *Dziupla* – Wakacyjne dyskoteki dla dzieci; zajęcia na nieogrodzone – klub gier: szachy, warcaby, domino, lotki itp.

5.08., godz. 16.00, Ośrodek wypoczynku świątecznego w Białym Kościele – Letni festyn nad zalewem – 300 minut zabawy i rozrywki

19.08., godz. 17.00, obok ruin browaru – Dolnośląskie Spotkania z Piosenką i Poezją Pod Baszłą Śpiewanie

Biblioteka Publiczna – Dział Dziecięcy
3.08. Konkurs przyrodniczy *O czym szumi las*, dla którego inspiracją ma być wycieczka na Gromlik, **14.08.** Klejenie modeli w związku ze Świętą Lotnictwa (23.08.), **24.08.** Wykonywanie masek zwierząt techniką kirigami. Ponadto dzieci mają do dyspozycji gry, materiały do zajęć plastycznych, książki, czasopisma.

Strzeleński Ośrodek Kultury
ul. Brzegowa 10a, 57-100 Strzelin, tel. (071) 392 15 43

siła wiedzy

HOLDING EDUKACYJNY — PAWEŁ PIETRZYK Sp. z o.o.

WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I BANKOWOŚCI

JEDNOSTKA UCZELNIANA

W P O Z N A N I U

HOLDING EDUKACYJNY — PAWEŁ PIETRZYK Sp. z o.o.

WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I BANKOWOŚCI

JEDNOSTKA UCZELNIANA

W E W R O C Ł A W I U

Działające na podstawie decyzji MEN z dnia 26.06.1992 r.
Nr DNS 3-TBM-48/92 wraz z późniejszymi zmianami

magisterskie licencjackie

STUDIA W INTERNECIE
SZCZEGÓŁY OD DNIA 27.08.2001 r.

specjalności

na kierunkach:

ZARZĄDZANIE I MARKETING

- Agrobiznes
- Bankowość
- Logistyka
- Marketing
- Międzynarodowe Stosunki Gospodarcze
- Polityka gospodarcza
- Rachunkowość
- Zarządzanie
- Zarządzanie finansami
- Zarządzanie gospodarką przestrzenną
- Zarządzanie informacją
- Zarządzanie inwestycjami
- Zarządzanie nieruchomościami
- Zarządzanie kadrami
- Zarządzanie kulturą
- Zarządzanie przedsiębiorstwem
- Zarządzanie sportem
- Zarządzanie turystyką
- Zarządzanie służbą zdrowia
- Zarządzanie mediami
- Handel międzynarodowy
- Zarządzanie jakością
- Reklama
- Finanse samorządowe
- Systemy informatyczne
- Historia gospodarcza
- e-biznes
- Finanse Unii Europejskiej

ADMINISTRACJA

- Prawo i administracja publiczna
- Prawo handlowe i gospodarcze
- Historia administracji

POLITOLOGIA

- Marketing polityczny
- Dziennikarstwo — komunikacja społeczna
- Historia polityczna
- Historia państwowości
- Instytucje europejskie



specjalności prowadzone na
wszystkich kierunkach studiów:

- Polityka administracyjna
- Informatyka w zarządzaniu
- Komunikowanie masowe
- Organizacja i zarządzanie biurem
- Rynek kapitałowy
- Rynek mediów
- Rynek budowlany
- Rynek motoryzacyjny
- Rynek informatyczny
- Rynek żywności
- Rynek nieruchomości
- Rynek usług medycznych
- Rynek usług zdrowotnych
- Rynek reklamy
- Rynek usług turystycznych
- Rynek usług rekreacji
- Prawo i polityka finansowa
- Prawo i ochrona pracy
- Prawo i polityka celna
- Prawo i polityka edukacyjna
- Prawo i polityka ochrony środowiska
- Prawo i polityka ochrony zdrowia
- Prawo i stosunki międzynarodowe
- Public Relations
- Psychologia zarządzania
- Systemy ubezpieczeniowe
- Podatki i systemy podatkowe
- Gospodarka globalna
- Prawo i ochrona własności intelektualnej
- Prawo i ochrona obrotu gospodarczego
- Prawo i polityka ochrony danych
- Integracja europejska
- Prawo i polityka europejska

NAJLEPSZA UCZELNIA W POLSCE ZACHODNIEJ

Ranking szkół niepaństwowych „Rzeczpospolitej” i „Perspektyw” z dnia 11.04.2001 r.

Działy Rekrutacji

Poznań 61-538, ul. Robocza 4

tel. (0 61) 835 15 11

tel. kom. 0 601 283 523

e-mail: rekrutacja@wszib.poznan.pl

<http://www.wszib.poznan.pl>

Wrocław 50-073, ul. św. Antoniego 24a

tel./fax (0 71) 344 49 24, 344 89 82

tel. kom. 0 601 283 585

e-mail: rekrutacja@wszib.wroc.pl

<http://www.wszib.wroc.pl>

Bydgoszcz 85-068, Stary Rynek 15/21

tel. (0 52) 321 48 60

tel. kom. 0 601 579 295

e-mail: rekrutacja@wszib.bydg.pl

<http://www.wszib.poznan.pl>

ZAMÓW BEZPŁATNY INFORMATOR

10-lecie

ISTNIENIA UCZELNI

• BUDOWA APLIKACJI I STRON INTERNETOWYCH

- technologia animowanych stron WWW Macromedia® Flash® - już od 600PLN
- budowa zaawansowanych aplikacji internetowych
 - sklepy internetowe, kalkulatory ofertowe, systemy doradcze
 - systemy handlowe, magazyny, wsparcie pracy handlowca
 - handel elektroniczny, realizacja transakcji on-line
 - logistyka, planowanie dostaw, optymalizacja stanów magazynowych
 - obieg dokumentów elektronicznych
 - systemy transakcyjne

• HOSTING - już od 50PLN/miesiąc

- skrzynki pocztowe o nielimitowanej objętości
- serwery WWW
- serwery MAIL
- serwery NEWS
- dedykowane serwery MONOLIT™
(dzierżawa platformy sprzętowej - już od 900PLN/miesiąc)

• KONSULTACJE I DORADZTWO

- konsultacja i pomoc we wdrożeniu internetowych strategii biznesowych
- usługi audytu oprogramowania

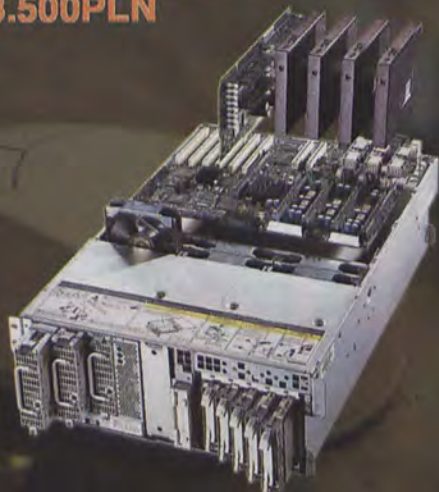
Serwery Internetowe: **Monolit™**

SUPERCIEŃKI DP-1000 już od 8.200PLN



Intel® Pentium® III 1GHz 256KB/133MHz
(możliwość rozbudowy o drugi procesor)
512MB SDRAM ECC Reg. 133MHz
(możliwość rozbudowy do 4GB RAM)
Chipset ServerWorks® ServerSet
Kontroler SCSI-3 Adaptec® AIC-7899
(2 kanały + 1 zewnętrzny port)
Dwie zatoki na dyski Hot-Swap
Ultra3 SCA 160MB/s 10.000RPM
Dwa sloty PCI 64bit/66MHz
Dwa kontrolery Intel® Pro100+ Server Adapter
Obudowa RACK 19" 1U

SKALOWALNY QX-4000 już od 23.500PLN



Intel® Pentium® III Xeon™ 700MHz 1MB/100MHz
(możliwość rozbudowy do dwóch, lub czterech procesorów)
512MB SDRAM ECC Reg. 100MHz
(możliwość rozbudowy do 16GB RAM)
Chipset ServerWorks®
Kontrolery SCSI Adaptec®
AIC-7899 (2 kanały) i AIC-7880
Pięć zatok na dyski Hot-Swap
Ultra3 SCA 160MB/s 10.000RPM 1.0"
Sloty PCI De Soto2E HotPlut
2x64bit/66MHz 4x64bit/33MHz
Kontroler sieciowy Intel® Pro100+ Server Adapter
Zasilanie nadmiarowe Hot-Swap 3x350W 2+1
Obudowa RACK 19" 4U

3 LATA PEŁNEJ GWARANCJI
Intel® Accelerated Warranty Replacement